

Комплексное исследование учебников и учебных пособий, предназначенных для обучения русскому языку в зарубежных странах

РЕФЕРАТ

Отчет 167 с., 1 кн., 16 рис., 17 табл., 70 источн., 7 прил.

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА, МЕТОДИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ УЧЕБНИКА РУССКОГО ЯЗЫКА, КОРПУСНАЯ ЛИНГВОДИДАКТИКА, КОРПУС УЧЕБНИКОВ, СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ УЧЕБНИКА РКИ

Цель научно-исследовательской работы состоит в проведении комплексного исследования современного учебника РКИ на материале представительной выборки пособий, оцененных по единой системе лингвистических, методических и лингвокультурных критериев.

В ходе исследования был проведен сбор первичной информационной базы данных учебников и учебных пособий, предназначенных для обучения русскому языку в странах зарубежья, изданных в период с 2000 по 2023 год; выполнена разметка и анализ собранных данных по демографическим, географическим и методическим критериям; проведено анкетирование практикующих преподавателей и представителей национальных объединений русистов–членов МАПРЯЛ для выявления наиболее востребованных и применяемых в практике преподавания учебников или учебных пособий в конкретных зарубежных странах; создан лингвистический корпус текстов из зарубежных учебников РКИ; проведен методический, социокультурный и лингвистический анализ собранных учебников.

Результаты комплексного анализа отобранной коллекции текстов могут быть использованы в качестве рекомендаций авторам учебников и учебных пособий по русскому языку, издательствам, а также организациям, определяющим приоритеты в обеспечении преподавания русского языка; репрезентативный корпус текстов учебников и пособий по русскому языку открывает возможности для широкого круга сравнительных исследований, основанных на данных; собранная первичная база данных учебников по русскому языку в будущем может служить основой для создания пополняемой международной базы учебников и учебных пособий по русскому языку как иностранному.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	
1. Методология проведения исследования. Система методического, лингвистического и социокультурного анализа учебников и учебных пособий.....	
1.1 Система проведения методического анализа учебников и учебных пособий по РКИ	
1.2 Система проведения социокультурного анализа учебника русского языка как иностранного.....	
1.3 Система проведения лингвистического анализа учебника РКИ	
2. Формирование первичной информационной базы данных учебников и учебных пособий, предназначенных для обучения русскому языку в странах зарубежья, изданных в период с 2000 по 2023 год	
3. Анкетирование организаций и практикующих преподавателей русского языка с целью выявления наиболее востребованных в реальном образовательном процессе учебников и учебных пособий	
3.1 Краткая характеристика выборки экспертов	
3.2 Общая оценка ситуации с доступностью и выбором учебников по регионам.....	
3.3 Самые востребованные учебники русского языка как иностранного.....	
3.4 Оценка учебников русского языка, изданных за рубежом.....	
3.5 Оценка социокультурной информации в учебниках, изданных за рубежом	
3.6 Оценка мультимедийных и электронных приложений к учебнику	
3.7 Оценка мероприятий, посвященных вопросам разработки и использования учебников по русскому языку	
4. Компиляция на основе первичной базы данных репрезентативного текстового лингвистического корпуса учебников, предназначенных для обучения русскому языку в странах зарубежья	
5. Результаты анализа учебников и учебных пособий по русскому языку, изданных за рубежом	
5.1 Методический анализ учебников и учебных пособий по русскому языку, издаваемых за рубежом.....	
5.2 Лингвистический анализ учебников и учебных пособий по русскому языку, издаваемых за рубежом.....	
5.3 Социокультурный анализ учебников и учебных пособий по русскому языку, издаваемых за рубежом.....	
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	
ПРИЛОЖЕНИЕ А. Лист экспертного методического анализа для учебников РКИ	
ПРИЛОЖЕНИЕ Б. Лист экспертного методического анализа для учебников русского языка для стран бывшего СССР.....	
ПРИЛОЖЕНИЕ В. Лист экспертного анализа социокультурного компонента учебника РКИ	
ПРИЛОЖЕНИЕ Г. Первичная информационная база данных учебников и учебных пособий, предназначенных для обучения русскому языку в странах зарубежья, изданных в период с 2000 по 2023 гг.	
ПРИЛОЖЕНИЕ Д. Анкета для целевого опроса экспертов.....	

ПРИЛОЖЕНИЕ Е. Анонимизированная база рассылки опроса экспертам	
ПРИЛОЖЕНИЕ Ж. Демонстрационный фрагмент корпуса учебников, предназначенных для обучения русскому языку как иностранному в странах зарубежья, в формате TEI	

ВВЕДЕНИЕ

Активные процессы, протекающие в области обучения русскому языку за рубежом, обуславливают актуальность комплексного описания современной методической базы, на основе которой в настоящее время ведется преподавание русского языка за рубежом. Ключевым компонентом этой базы является учебник как центральный элемент образовательного процесса, определяющий как содержательный аспект обучения русскому языку, так и мотивационный и социокультурный аспекты.

Наличие специальной учебной литературы, ориентированной на конкретные контингенты обучающихся, является важнейшим фактором продвижения русского языка в конкретных регионах. До настоящего времени, однако, не существовало единого реестра учебников и учебных пособий по русскому языку, предназначенных для обучения в странах зарубежья, а также единой системы анализа таких учебников и учебных пособий. Это является барьером для объективного описания имеющихся ресурсов и дефицитов методической обеспеченности преподавания русского языка за пределами России.

В связи с этим комплексный анализ общемировой выборки учебников русского языка представляется крайне актуальной задачей. Отдельным фактором, обуславливающим актуальность исследования, является применение методов компьютерной лингвистики и автоматического анализа данных наряду с традиционными описательными методами учебниковедения. Количественное исследование на материале корпуса учебников позволит создать портрет современного учебника РКИ, оценить ядерную и периферийную информацию для каждого уровня, лексический состав учебника, его соответствие современному русскому языку и Требованиям по русскому языку, а также национально-ориентированный компонент. С этой точки зрения создание корпуса учебников РКИ, изданных в разных странах и для разных аудиторий, снабженных системой методической разметки, представляется новым важнейшим шагом в поддержке доказательной лингводидактики русского языка.

Цель исследования. Целью исследования был поставлен комплексный анализ современного учебника РКИ на материале представительной выборки пособий, оцененных по единой системе лингвистических, методических и лингвокультурных критериев.

Объект исследования — учебники и учебные пособия по русскому языку, предназначенные для обучения русскому языку в не менее чем 50 странах зарубежья, изданные с 2000 по 2023 год.

Предмет исследования — методические, лингвистические и социокультурные характеристики отобранной выборки учебников как объект сравнительного анализа.

Задачи проекта, согласно техническому заданию, включают:

– организацию сбора первичной информационной базы данных учебников и учебных пособий, предназначенных для обучения русскому языку в странах зарубежья, изданных в период с 2000 по 2023 год, в соответствии с предоставленной Заказчиком выборкой стран (не менее 50 стран);

– аннотацию и анализ собранных данных по демографическим, географическим и методическим критериям (страна издания, национальная ориентация, возраст целевой аудитории, условия изучения русского языка целевой аудитории, целевой уровень владения русским языком, принадлежность к линейке пособий, профиль обучения, год издания, тираж и пр.);

– категоризацию учебников и учебных пособий для их последующего анализа по категориям (учебники для детской и подростковой аудитории — учебники для взрослой аудитории; учебники для стран СНГ — учебники для стран дальнего зарубежья; обучение РЯ общего владения — обучение РЯ в специальных целях);

– анкетирование практикующих преподавателей и представителей национальных объединений русистов–членов МАПРЯЛ (список представителей предоставляется Заказчиком) для выявления наиболее востребованных и применяемых в практике преподавания учебников или учебных пособий в конкретных зарубежных странах; анализ полученных данных;

– методический анализ учебников и учебных пособий по категориям;

– социокультурный анализ учебников и учебных пособий по категориям;

– отбор из информационной базы репрезентативной и сбалансированной выборки для создания корпуса зарубежных учебников РКИ; оцифровка отобранных данных, перевод в машиночитаемый формат, разметка данных; представление данных корпуса и разметки в формате TEI (объем корпуса не менее 500 000 словоупотреблений);

– лингвистический анализ языкового содержания полученного корпуса корпусными методами;

– представление результатов исследования в формате информационно-аналитического отчета.

Междисциплинарный характер исследования обусловил сочетание **методов** методики преподавания РКИ, теории учебника, корпусной лингвистики, лингвострановедения и статистики.

Практическая значимость проекта обусловлена, во-первых, созданием репрезентативного корпуса текстов учебников и пособий по русскому языку, который открывает возможности для широкого круга сравнительных исследований, основанных на

данных. Во-вторых, результаты комплексного анализа отобранной коллекции текстов позволяют сформулировать рекомендации авторам учебников и учебных пособий по русскому языку, издательствам, а также организациям, определяющим приоритеты в обеспечении преподавания русского языка методической базой. Наконец, собранная первичная база данных учебников по русскому языку в будущем может служить основой для создания пополняемой международной базы учебников и учебных пособий по русскому языку как иностранному.

1. Методология проведения исследования. Система методического, лингвистического и социокультурного анализа учебников и учебных пособий

На первом этапе проекта была разработана методология проведения исследования. Задачи проекта обусловили сочетание методов учебниковедения, методики преподавания русского языка как иностранного, лингвокультурологии и корпусной лингвистики.

Для формирования первичной информационной базы учебников и отбора представительных образцов для корпуса были использованы методы целевого опроса членов педагогического сообщества, мониторинга открытых информационных ресурсов и профильных издательств.

Для анализа полученной базы и ответов на целевой опрос членов педагогического сообщества были применены методы математической статистики.

Категоризация учебников и учебных пособий была проведена на основании следующих аспектов: учебники для детской и подростковой аудитории — учебники для взрослой аудитории; учебники для стран СНГ — учебники для стран дальнего зарубежья; обучение РЯ общего владения — обучение РЯ в специальных целях.

Была разработана система комплексного анализа учебников по выделенным категориям, включающая три аспекта:

- 1) методический анализ;
- 2) социокультурный анализ;
- 3) лингвистический анализ.

1.1 Система проведения методического анализа учебников и учебных пособий по РКИ

Методический анализ учебников и учебных пособий базируется на положениях традиционной теории учебника и методики преподавания русского языка как иностранного/неродного.

Учебники и учебные пособия по русскому языку как иностранному для взрослой аудитории проанализированы с опорой на модель экспертной оценки учебника, описанной в фундаментальной работе А.Р. Арутюнова «Теория и практика создания учебника русского языка для иностранцев» [1], посвященной конструированию и экспертизе учебников, и современные достижения лингводидактики и методики преподавания РКИ в части требований к уровням владения языком, лингводидактических описаний уровней, разработке лексических минимумов и современном представлении систем заданий и упражнений [2].

Наряду с общим описанием учебников (выходные данные, цели учебного курса, способ их предъявления, контингент учащихся, уровень общей и языковой подготовки,

родной язык), использовалась модель экспертизы, предложенная А.Р. Арутюновым, скорректированная с учетом целей и задач данного исследования. При разработке модели экспертизы А.Р. Арутюновым были выработаны ключевые характеристики описания, составляющие четыре блока:

- 1) цели обучения и их обеспечение;
- 2) структурирование учебника/учебного курса;
- 3) урок учебника и аудиторное занятие;
- 4) контроль и коррекция (Арутюнов, 1990, 108-149).

В качестве отдельного направления анализа А.Р. Арутюновым рассматривалось количественное измерение текстов учебника с использованием компьютерных программ, которое в данном исследовании выделяется в специальный лингвистический анализ (см. Раздел III).

Внутри каждого из блоков материал разделяется на параметры — комплексные методические задачи, решаемые на данном этапе реализации модели. Предлагая данную модель экспертизы, А.Р. Арутюнов указывал на открытость блоков, предполагающих гибкость и изменчивость параметров внутри блока.

Таким образом, в основу экспертного листа, заполненного для каждого объекта анализа, легли следующие параметры:

1) Цели обучения и их обеспечение.

а) Уровни, формы и способы представления целей обучения (коммуникативный минимум, языковой минимум, текстотека учебника, каталог речевых действий).

б) Методическое обеспечение (функциональная схема учебных действий, типология упражнений и заданий).

в) Содержание учебной коммуникации (виды информации, их соотношение, изучаемая и родная действительность в национально ориентированном учебнике/ учебном курсе, виды содержательной информации и соотношение между ними).

2) Структурирование учебника/учебного курса.

а) Уроки и занятия, циклы и концентры (организация уроков/занятий в циклы и концентры).

б) Комплексность учебных компонентов (самодостаточность и избыточность учебного комплекса).

3) Урок учебника/аудиторное занятие.

а) Методическая организация урока/занятия.

б) Соотношение между языком, речью и коммуникацией в структуре урока/занятия.

- 4) Потенциал учебника для индивидуализации обучения и мотивации учащихся.
- 5) Контроль и тестирование.
 - а) Контроль за уровнем языковой компетенции.
 - б) Контроль за уровнем речевой компетенции.
 - в) Контроль за уровнем коммуникативной компетенции.

Итоговый образец экспертного листа (Приложение А) разработан после проведенного на 1 этапе анкетирования практикующих преподавателей, что позволило учесть при анализе значимые аспекты учебника, отмеченные педагогическим сообществом.

Модели описания и анализа учебника ставят своей целью каталогизировать действующие учебники; проводить их сопоставление и оценку по разным наборам признаков или комплексно — по всем методически значимым характеристикам; обеспечить сопоставимость анализов и надежность, то есть воспроизводимость экспертных оценок и рецензий; формулировать, проверять и оптимизировать объективные и подконтрольные требования к учебникам; формировать и оптимизировать модели конструирования учебника.

Отдельным объектом анализа, требующим применения специальной методологии, являются **школьные учебники по русскому языку для стран СНГ**.

Специфика современных учебников по русскому языку стран СНГ обуславливается историей преподавания русского языка в этих странах. До распада СССР русский язык на территории современных стран СНГ изучался в качестве неродного, при этом программы обучения ставили задачу развития уровня «продуктивного билингвизма» у выпускников школ. Кроме курса русского языка учащиеся осваивали курс русской литературы, который по содержанию практически не отличался от программы школ с русским языком обучения. В силу этого учебники по русскому языку независимых государств первых десятилетий постсоветского периода практически не отличались от учебников русского языка как родного. Особенностью этих учебников стало и широкое включение фрагментов произведений русской литературы в их содержание и глубокое изучение грамматики русского языка, построение всей системы изучения языка по грамматическому принципу. Это было продиктовано, с одной стороны, интегрированным характером программ обучения русскому языку, в которых методисты стран СНГ концептуально хотели сохранить знакомство с русской литературой и основами анализа произведений, а с другой стороны — традицией грамматического подхода изучения русского языка в национальной школе.

Поколение учебников последних лет существенно отличается от пособий первого десятилетия двухтысячных годов. В силу того, что языковая среда в странах СНГ претерпела существенные изменения, изменились и цели обучения русскому языку. При этом русский язык остается обязательным предметом, изучаемым в школах СНГ со второго класса в объеме (в среднем по странам) двух академических часов в неделю. Программы и учебники последних лет в большей степени ориентированы на формат преподавания русского языка как иностранного, на уровневый подход к изучению языка. При этом, однако, лексический контент учебников не укладывается в формат уровней, принятых в РКИ, а грамматический материал традиционно изучается не в логике уровневого подхода.

Таким образом, нецелесообразно подходить к анализу школьных учебников для стран СНГ с позиций РКИ. В связи с этим в рамках настоящего исследования была разработана специальная методологическая рамка и форма экспертного листа, адаптированная с учетом особенностей учебников по русскому языку для школ СНГ. Экспертный лист включает такие блоки, как:

1) Учет особенностей родного языка учащихся с целью предупреждения и преодоления межъязыковой интерференции.

Программы изучения родного и русского языка согласованы таким образом, чтобы языковое явление изучалось сначала в курсе родного языка, и вслед за этим — в курсе русского языка. Этот принцип был сформулирован еще Н.М. Шанским и остается ключевым для многих современных учебников стран СНГ.

2) Соответствие нормативным и регламентирующим образовательным документам, принятым в каждой стране (стандарту, программе).

Анализ школьных учебников по русскому языку необходимо выстраивать прежде всего в их сопоставлении с действующими в странах программами по русскому языку, воспринимая программы не только как регламентирующий документ, но и как документ, методически определяющий грамматический и ситуативно-тематический минимум владения языком выпускниками школ.

3) Дифференцированный подход к анализу лексической составляющей.

Так как специально разработанных лексических минимумов в странах СНГ в настоящее время нет, то к анализу лексической составляющей необходимо подходить дифференцированно, учитывая страновые особенности методики преподавания русского языка. Лист экспертного методического анализа для учебников русского языка для странах бывшего СССР представлен в Приложении Б.

1.2 Система проведения социокультурного анализа учебника русского языка как иностранного

Анализ социокультурного содержания учебников и учебных пособий опирается на положения лингвострановедения, теории межкультурной коммуникации и имагологии.

Формирование социокультурной компетенции в процессе овладения русским языком как иностранным является важной и актуальной лингводидактической задачей последнего времени. Активно развиваются направления, связанные с анализом межкультурного общения в общем и анализом конкретных культурно специфических единиц, в частности [3], [4]. При этом особый интерес вызывает именно содержательный аспект формирования социокультурной компетенции, представленный в современных учебниках по РКИ. Учебник является своеобразной платформой, которая знакомит студентов-инофонов с особенностями русской культуры и коммуникативного поведения русских. Зачастую студенты, изучающие русский язык как иностранный вне языковой среды, ограничены в доступе к структурированной лингвокультурной информации и получают представление о России только посредством учебника (особенно это актуально для регионов без высокоскоростного интернета). Транслируемый в учебниках и учебных пособиях набор социокультурных характеристик играет важную роль в формировании картины мира студентов.

В современных исследованиях сам процесс обучения РКИ предполагает в качестве основополагающего компонента *межкультурное обучение*, чему в значительной мере должны способствовать учебники.

Межкультурное обучение характеризуется совокупностью следующих параметров, которые находят / должны найти отражение в учебниках РКИ:

- языковой: *лексика, грамматика, речевые образцы и т. д.*;
- практический: *правила, необходимые для ориентации в стране*;
- эстетический: *стиль жизни, одежда и т. п.*;
- этический: *нормы поведения*;
- «стереотипный»: *сложившиеся стереотипы в отношении собственной культуры и культуры другой страны*;
- рефлексивный: *личностные изменения в результате межкультурного обучения*.

Учебники РКИ, таким образом, играют важную роль в формировании межкультурной компетенции, что означает умение решать коммуникативные задачи в условиях межкультурной ситуации средствами русского языка. Русский язык в этом случае может выступать как лингва франка [5].

Межкультурное обучение мыслится как образовательно-развивающий процесс, в ходе которого обе культуры (родная и русская) играют существенную роль, и проявляются как культурные удаления, так и культурные сближения, в результате чего возникает некая *третья культура*, характеризующаяся новым взглядом на собственную личность и промежуточным положением между родной и русской культурой. Исследование лингвокультурной информации, транслируемой посредством учебника, помогает выявить основные и второстепенные компоненты, оказывающие влияние на формирование социокультурной компетенции, национальных стереотипов и автостереотипов. Социокультурные исследования на базе анализа учебных материалов также затрагивают вопросы гендерных и расовых стереотипов, представленных в учебнике.

Анализ социокультурного содержания учебников иностранного языка (включая РКИ) имеет давнюю традицию в рамках лингвострановедения [6]–[8]. Исследовательский фокус был направлен на анализ содержания учебных текстов и иллюстраций. Представленность образа России в учебниках по РКИ исследуется в рамках концепции создания образа страны (положительного или негативного) [9], [10]. Существует ряд работ, в которых реализован межкультурный подход к анализу учебников [11]–[16]. В последнее время в фокусе исследовательского внимания оказываются стратегии формирования культурного интеллекта в процессе обучения РКИ [17]. Основная идея этих работ состоит в следующем: учебник иностранного языка должен создавать условия для формирования межкультурной компетенции учащихся. Также проводятся исследования на материале корпусов учебников, где социокультурная информация подвергается статистической обработке [18]–[20].

Одним из способов получения объективных данных о социокультурном наполнении учебников является классификация культурно-маркированных единиц, представленных на страницах учебников. Параметр «культурная маркированность» подразумевает некоторую градацию, шкалу, примеры подобных шкал для учебников по корейскому языку представлены в работах исследователей [21], [22], также есть первые шаги в анализе культурно-маркированных единиц в учебниках по русскому языку для младших школьников [23]. Иными словами, какие-то единицы в большей степени соотносятся с конкретной лингвокультурой и в большей степени являются культурно-маркированными (например, изображение *Змея Горыныча* или *печи*), а какие-то можно считать условно нейтральными (например, детали природы: *дерево*, *дождь*; бытовые объекты: *стол*, *лампа*, *машина*). Однако даже условно нейтральные предметы и объекты могут быть дополнительно насыщены культурными смыслами (например, иллюстрация не

просто машины, а модели российского автопрома). Таким образом, представляется ценным анализ частотности лексической сочетаемости разных единиц, а также распределение выявленных единиц на шкале от единиц с высокой культурной маркированностью до условно нейтральных единиц.

Кроме этого, социокультурный анализ учебника включает в себя анализ прагматического компонента [24]. Чаще всего прагматика имплицитно представлена в учебных текстах, а специальные примечания, содержащие прагматическую информацию, отсутствуют. Извлечение такой информации требует от студентов дополнительных усилий. Обеспечение доступности прагматического компонента может стать дополнительной задачей для преподавателей-русистов. Анализ учебника с позиции представленности в нем прагматических и дискурсивных единиц, а также набора коммуникативных стратегий и ролей коммуникантов, их стиля общения является важным свидетельством целенаправленной работы над развитием межкультурной чувствительности иностранного студента. Выбранный подход позволяет за счет большего объема проанализированного материала делать обобщающие выводы о количественном распределении прагматически заданных единиц. Он также позволит выявить лакуны, что в будущем даст возможность выработать рекомендации, касающиеся включения актуальной социокультурной информации в учебники РКИ нового поколения. Особенную ценность социокультурный анализ представляет при сопоставлении культурно маркированных единиц в учебниках для разных целевых аудиторий, см. исследование разницы методических школ Южной и Северной Кореи на материале учебников английского для детей этих стран [25]; гендерные стереотипы, транслируемые в учебниках английского как иностранного для детей в Малайзии [26].

Таким образом, социокультурный анализ учебников в проекте выполняется по следующим аспектам, отраженным в форме экспертного листа:

- анализ культурно-маркированных единиц, представленных в учебнике;
- анализ прагматического компонента (коммуникативные нормы и нормы речевого этикета), представленного в учебнике;
- анализ энциклопедической информации о России и о других странах (исторические, географические, климатические, архитектурные, литературно-музыкальные, научные и др. характеристики);
- анализ единиц, связанных с формированием культурного интеллекта и эмоционального интеллекта (создание в учебнике предпосылок для успешной межкультурной коммуникации).

По каждому из направлений проводится анализ степени представленности выявленных характеристик и соотнесение их друг с другом, с целью выделения ядерных и периферийных характеристик. Лист экспертного анализа социокультурного компонента учебника представлен в Приложении В.

1.3 Система проведения лингвистического анализа учебника РКИ

Лингвистический анализ представляет собой количественное исследование текстового контента учебника с применением методов компьютерной лингвистики, выполненное в русле корпусного учебниковедения [27].

Сбор репрезентативной коллекции языковых учебников и её последующий количественный анализ способен дать ответы на целый ряд исследовательских вопросов. В частности, такие коллекции могут служить для изучения лексического состава учебника или полноты описания определенных методических категорий [28], поиска формальных показателей, указывающих на сложность учебного текста ([29], [30], исследования культурной информации и стереотипов, транслирующихся посредством учебных материалов [31], [32].

С развитием технологий сбора и обработки текстовых данных всё чаще подобные исследования выполняются в русле корпусного учебниковедения (англ. *corpus-based textbook analysis*): создаются специальные корпуса учебников, разрабатывается методика педагогической разметки таких корпусов [33].

Частотный анализ позволяет получить объективные данные о лингвистическом «портрете» учебника – понятности, занимательности и актуальности его текстов. Отдельной задачей, решаемой в рамках корпусного учебниковедения, является ответ на вопрос, похож ли «учебный» язык на «реальный» язык [34]–[38].

Членами научного коллектива была разработана и апробирована модель количественного лингвистического анализа текстового содержания учебника [18], которая будет положена в основу методологии данного исследования.

Так, формирование из первичной базы корпуса текстов учебников предполагает опору на принципы, разработанные в сфере корпусной лингвистики: репрезентативность выборки, сбалансированность по наиболее важным характеристикам, хранение в электронном формате, доступном для поиска и статистической обработки [39].

Методика лингвистического анализа предполагает отбор наиболее релевантных цели исследования учебников на основании анкетирования преподавателей и экспертов области. При балансировке образцов корпуса в фокусе внимания оказывается представленность образцов по разным странам, целевой аудитории учебника (возраст) и уровню сложности по шкале CEFR.

Выбор характеристик для педагогической разметки текстов корпуса осуществляется на базе существующих методик для подобных корпусов учебных материалов [33], а также на основании научного задела участников проекта в формировании корпуса текстов из учебников [40].

Подготовка текстов для последующего формирования корпуса включает несколько шагов предобработки: перевод печатной продукции в цифровой вид (оцифровка), использование технологий автоматического распознавания текста (OCR) для перевода оцифрованных фрагментов учебников в машиночитаемый текст, автоматическая предобработка текста (очистка от спецсимволов, ударений, пропусков), автоматическая лингвистическая разметка данных (POS-tagging, лемматизация текста и морфологическая разметка текста с помощью модуля PyMystem3 для языка программирования Python), перевод полученных фрагментов текстов и их педагогической разметки в формат хранения корпусных данных TEI.

Для выявления ядерной и периферийной лексики для подгрупп корпуса учебников использовались такие методы корпусной лингвистики, как вычисление абсолютных и относительных частот слов и словосочетаний в определенной группе пособий, выявление ключевых лексических единиц, вычисление уровня дисперсии слова в корпусе, анализ конкордансов, составление частотных списков лексики по отдельным подгруппам корпуса.

Для сравнительного анализа лексического состава выбранных учебников использовался расчет общего объема учебника в словах, количества уникальных лексем, представленных в учебнике, а также доли слов, входящих в лексические минимумы ТРКИ для проверки соответствия текстов заявленному уровню сложности — этот показатель является одним из наиболее разработанных показателей доступности лексики текстов, предназначенных для изучающих русский язык как иностранный [30]. Еще одним показателем доступности лексики учебных текстов традиционно считается частотность [41]. Для этих подсчетов в данном исследовании использовался список из 5 тысяч самых частотных слов русского языка Нового частотного словаря русской лексики, а также сравнение лексики учебника со Словарем значимой лексики живой устной речи. Анализ выполнялся с помощью корпусного менеджера SketchEngine, а также программного кода на языке Python, созданного под нужды данного исследования.

2. Формирование первичной информационной базы данных учебников и учебных пособий, предназначенных для обучения русскому языку в странах зарубежья, изданных в период с 2000 по 2023 год

На первом этапе исследования была сформирована первичная информационная база существующих учебников и учебных пособий, предназначенных для обучения русскому языку в странах зарубежья, изданных в период с 2000 по 2023 год, в соответствии с предоставленной Заказчиком выборкой стран (не менее 50 стран). Формирование базы данных осуществлялось с помощью целевого опроса членов педагогического сообщества, мониторинга открытых информационных ресурсов, профильных издательств [42-51] и анализа научной литературы [52-56]. Объем базы составил 453 наименования из 65 стран. Полная база данных учебников и учебных пособий, предназначенных для обучения русскому языку в странах зарубежья, изданных в период с 2000 по 2023 год, представлена в Приложении Г.

Рисунок 1 отражает наличие учебников РКИ, изданных в национальных издательствах или в России с указанием конкретного национального контингента.

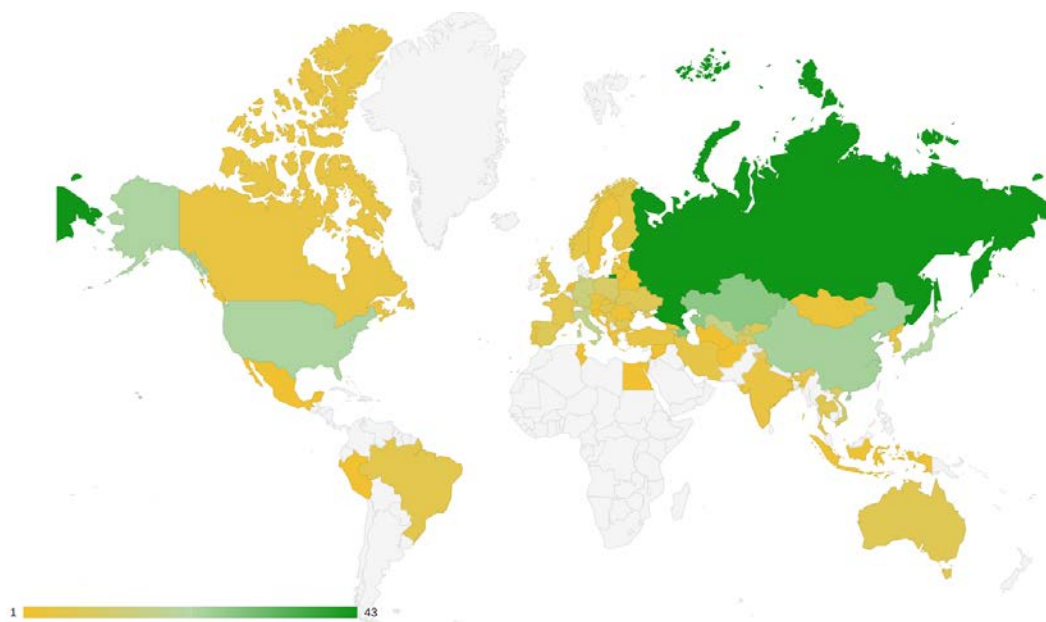


Рисунок 1 – Количество учебников русского языка как иностранного для по странам издания

Зеленым цветом отмечены страны с большим количеством изданных учебников, желтым — с меньшим, серым цветом обозначены страны, в которых не удалось найти изданных с 2000 по 2023 гг. учебников русского языка как иностранного. Формально в базу принимались учебники 2000 по 2023 годы издания, но основной интерес представляли современные учебники и пособия, поэтому медианный год издания учебников в базе — 2017. Собранная база не претендует на полноту, однако представляет

репрезентативную картину учебников и пособий по русскому языку, которые упоминаются экспертами и практиками в области РКИ и/или информация о которых доступна в научной литературе или преподавательских сообществах.

Таблица 1 иллюстрирует распределение отобранных в базу данных учебников РКИ, изданных за рубежом или в России для конкретного контингента, по регионам и даёт общее представление о наличии выбора пособий для разных возрастных групп учащихся и возможном дефиците учебных материалов.

Таблица 1 – Распределение отобранных учебников РКИ, изданных за рубежом или в России для конкретного контингента, по регионам

<i>Регион</i>	<i>Целевая аудитория (возраст)</i>			
	Взрослые	Младшая школа	Основная школа	Всего
Страны бывшего СССР	7	62	78	147
Страны Азии	65		25	90
Страны Западной Европы	50	6	13	69
Страны Восточной Европы, Балканского региона	7	3	42	52
Страны Северной Америки и Океании	17	13		30
Страны Ближнего Востока и Северной Африки	16	9	1	26
Страны Скандинавии	2	5	6	13
Страны Латинской Америки	7	1		8
Страны Африки южнее Сахары	1		1	2
* Англоговорящие обучающиеся	16			16
Всего	188	99	166	453

Страны бывшего СССР. Самый широкий репертуар учебников и учебных пособий предлагается для целевой аудитории из стран бывшего СССР. В этой группе заметно преобладание дидактических материалов для детей и подростков, предназначенных для использования в рамках школьного обучения. При этом в коллекции представлено лишь 7 примеров учебников русского языка как иностранного для взрослой аудитории стран бывшего СССР. Это обусловлено рядом исторических и социополитических причин, а также своеобразным ландшафтом функционирования русского языка в этих странах. В странах бывшего СССР, включая страны СНГ, владение

русским языком отличается значительными вариациями как в аспекте степени/уровня его освоения, так и в аспекте языкового статуса, который варьируется от русского как второго родного (при сбалансированном билингвизме) до русского как иностранного (при освоении русского языка после становления системы первого языка).

Таблица 2 содержит более детальную информацию по странам и типам учебников для данного региона.

Таблица 2 – Количество учебников русского языка, изданных в странах бывшего СССР

<i>Страна целевой аудитории учебника</i>	<i>Тип целевой аудитории учебника</i>				<i>Всего</i>
	<i>Билингвы / эритажный русский</i>	<i>РКИ</i>	<i>Школы с нерусским языком обучения</i>	<i>Школы с русским языком обучения</i>	
Азербайджан		1	15	12	28
Армения		3	13		16
Грузия		3	2		5
Казахстан		1	8	19	28
Киргизия			13	1	14
Латвия	4				4
Литва		1			1
Молдова			2	9	11
Таджикистан		1	10		11
Туркменистан			1		1
Узбекистан		4	12	2	18
Украина			7		7
Эстония	1	1			2
Grand Total	5	15	83	43	147

В странах Азии, напротив, основной целевой аудиторией учебников русского языка, являются взрослые учащиеся, и лишь в некоторых странах — Китае, Северной Корее, Южной Корее, Вьетнаме и Монголии — есть примеры линеек учебников для начинающих изучать язык в школе по программе основной школы (таблица 3). Лидерами по количеству найденных учебников явились Китай, Япония, Южная Корея и Вьетнам. Найдены единичные примеры пособий для Индонезии, эксперты из этой страны сообщают о дефиците учебных материалов. Основной фокус учебников для данных стран направлен на обучение инофонов.

Таблица 3 – Количество учебников русского языка, изданных в странах Азии

<i>Страна целевой аудитории учебника</i>	<i>Целевая аудитория (возраст)</i>			
	Взрослые учащиеся	Младшая школа	Основная школа	Всего
Вьетнам	8		7	11
Индия	3		1	4
Индонезия	2			2
Китай	18		6	24
Монголия			3	3
Северная Корея			8	8
Тайланд	7			7
Южная Корея	5		3	8
Япония	19			19
Всего	62	0	28	90

Достаточно много примеров учебников удалось найти в **странах Западной Европы** (таблица 4). Здесь лидерами являются Италия, Германия, Испания, Франция и Великобритания. Основной контингент в порядке убывания: взрослые инофоны, учащиеся средней и старшей школы, книги для младшего школьного возраста в основном предназначены для детей-билингвов.

Таблица 4 – Количество учебников русского языка, изданных в странах Западной Европы

<i>Страна целевой аудитории учебника</i>	<i>Целевая аудитория (возраст)</i>			
	Взрослые	Младшая школа	Основная школа	Всего
Австрия	2			2
Великобритания	6			6
Германия	7		8	15
Греция	1	3		4
Испания	7			7
Италия	13		4	17
Нидерланды		1		1
Португалия	4			4
Россия (для стран Западной Европы)	4	2	1	7
Франция	6			6
Всего	50	6	13	69

Отдельную группу составляют учебники, изданные в России с английским языком комментария и без спецификации конкретных стран или регионов, таких в коллекции 16.

В странах Восточной Европы и Балканского региона, как и в странах СНГ, подавляющее большинство учебников предназначены для изучения в рамках программы начального и основного общего образования (таблица 5). Большой выбор учебников для школьников найден для Польши, Венгрии, Болгарии, средний — для Сербии, Словакии и Чехии. Выбор учебников для взрослых учащихся, изданных в данном регионе, невелик. Этот дефицит частично может компенсироваться использованием учебников без национальной ориентации, однако требует более детального рассмотрения и опроса экспертов из указанных стран.

Таблица 5 – Количество учебников русского языка, изданных в странах Восточной Европы и Балканского региона

<i>Страна целевой аудитории учебника</i>	<i>Целевая аудитория (возраст)</i>			
	Взрослые	Младшая школа	Основная школа	Всего
Албания	1			1
Болгария	1		5	6
Венгрия		1	7	8
Польша			16	16
Россия (для стран Восточной Европы)			3	3
Румыния	1		1	2
Сербия	1	1	4	6
Словакия			4	4
Хорватия	2			2
Черногория		1		1
Чехия	1		2	3
Всего	7	3	42	52

Учебники, изданные в **странах Скандинавии** представлены, в основном, продукцией для школьников: линейка «Дом» для финских школьников, «Соседи» и «Азбука» для норвежских школьников старших классов, однако отмечено, что последняя линейка может использоваться и для взрослой аудитории. В Швеции найдена линейка «Мой русский язык», предназначенная для билингвальных детей или детей с эритажным русским.

Страны Северной Америки и Океании представлены в основном продукцией, издаваемой в США: в коллекции учебников из этой страны найдены примеры изданий для

взрослых и для детей, при этом есть примеры пособий для всех целевых аудиторий и уровней языковой подготовки: детские издания для детей-билингвов, так и детей-инофонов. Издания для студентов вузов или частных курсов для взрослых учащихся представлены во всей линейке уровней владения русским языком, от начинающих до продвинутых. В Канаде изданы материалы для детей, посещающих русские школы, в сотрудничестве с фондом «Русский мир». Эксперты из Австралии отмечают, во-первых, востребованность в местных вузах книг для англофонов, изданных в США, а во-вторых, наличие собственной линейки из 7 учебников Sydney Russian Books (M.Campbell, T. Sapolkova) [57].

Учебники для **стран Латинской Америки** представлены преимущественно материалами, изданными в Бразилии (7 образцов, среди которых выделяются линейки из нескольких уровней и вспомогательных материалов Fale Russo и Idioma Russo). Также эксперты отмечают учебник El magico mundo del ruso, изданный с небольшими изменениями в Перу и Мексике с испанским языком комментария.

Среди **стран Ближнего Востока и Северной Африки** по количеству изданных материалов лидирует Израиль, преимущественно предлагающий продукцию для детей-билингвов или с эритажным русским. Также материалы для детей-билингвов предлагаются в Турции.

Отмечается линейка для младших школьников «Контакт», издаваемая в Тунисе. Найдены единичные примеры учебников начального уровня русского языка для взрослых учащихся, изданные в Сирии и Египте. Нехватка учебников в этих странах частично компенсируется пособиями, издаваемыми в России для арабоязычных студентов, например, «Русский без преград с переводом на арабский» (О.Л. Щербакова, изд-во Флинта) [58], «Русский язык для говорящих по-арабски (начальный уровень)» (Л.И. Мурнаева, изд-во Пятигорского государственного университета) [59], «Мы изучаем русский: для говорящих на арабском языке. Элементарный уровень» (Л.В. Московкин и др., изд-во СПбГУ) [60]. Для детской иноязычной аудитории выпущена специальная сирийская версия УМК «Полет» (А.В. Голубева и др., изд-во «Златоуст») [61].

В странах **Африки южнее Сахары** наблюдается заметный дефицит учебных материалов, издаваемых местными издательствами: примеров таких пособий найти в общедоступных источниках не удалось. Однако существуют единичные примеры учебников, изданных в России для данного контингента: «Русский язык для учащихся стран Западной Африки (Сенегал, Гамбия, Мали)» (В.М. Шаклеин, С.А. Дерябина и др., РУДН) [62], адресованный учащимся выпускных классов колледжей, лицеев, студентов-лингвистов, владеющих русским языком в объеме I сертификационного уровня; «Живой

русский. Учебник русского языка для начинающих», ориентированный для школьного и курсового обучения в странах Африки с английским языком комментария (Э.Г. Азимов, Л.В. Фарисенкова, ИКАР) [63].

3. Анкетирование организаций и практикующих преподавателей русского языка с целью выявления наиболее востребованных в реальном образовательном процессе учебников и учебных пособий

Для выявления наиболее востребованных и применяемых в практике преподавания учебников или учебных пособий в конкретных зарубежных странах, а также общей оценки ситуации с учебниками русского языка в зарубежных странах, в июне–июле 2023 г. было проведено анкетирование практикующих преподавателей и представителей национальных объединений русистов-членов МАПРЯЛ. Анкета для целевого опроса и анонимизированная база рассылки опроса экспертам представлены в Приложениях Д и Е соответственно.

3.1 Краткая характеристика выборки экспертов

В анкетировании приняли участие 242 эксперта из 56 стран. География стран работы экспертов отображена на Рисунке 2.

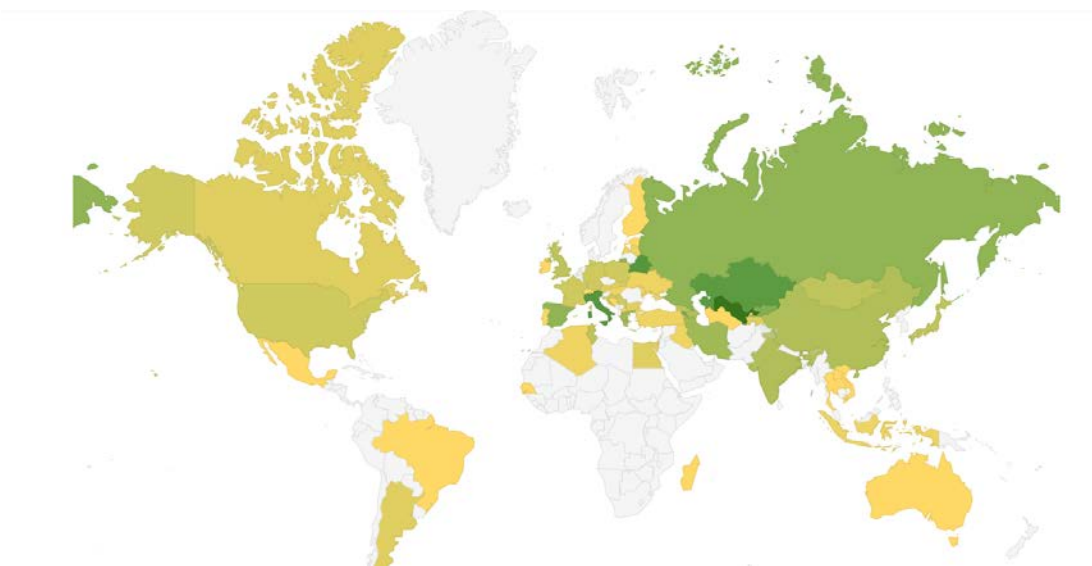


Рисунок 2 – Карта стран проживания участников анкетирования

Выборка содержит ответы экспертов, имеющих опыт преподавания в разных сферах (рисунок 3). Большая часть преподают в ВУЗе (29%) и в формате частных занятий (27.4%). Отметим, что только 139 экспертов (42% от всей выборки) указали одно основное место преподавания, остальная часть опрошенных экспертов имеет опыт преподавания разным категориям учащихся.

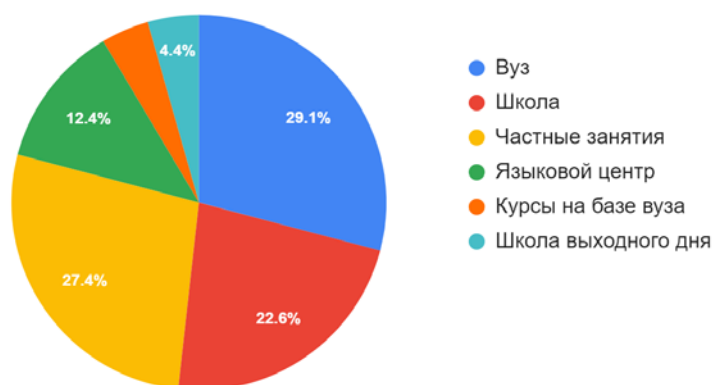


Рисунок 3 – Распределение участников анкетирования по типу организации, в которой они работают

3.2 Общая оценка ситуации с доступностью и выбором учебников по регионам

Оценивая общую ситуацию с выбором учебников русского языка в стране преподавания респондента, 4.6% отметили ситуацию как отличную, 20.1% — как хорошую и 38.8% — как удовлетворительную. При этом 36.6% экспертов оценили ситуацию как тяжелую или остродефицитную (36.6% — это 80 экспертов, из которых 33 указали на остродефицитную и 47 — на тяжелую ситуацию с учебниками в стране, где они преподают) (рисунок 4).



Рисунок 4 – Оценка ситуации с выбором учебников

Таблица 6 содержит анализ ответов экспертом на вопрос, посвященный отбору учебников. Большинство экспертов (45.6%) отметили, что предпочитают использовать универсальные учебники без ориентации на национальность или родной язык студентов. Ещё 23.8% выборки ответили, что, напротив, используют учебники, ориентированные на национальность или родной язык студентов. 17.2% отметили, что хотели бы использовать учебники, ориентированные на национальность или родной язык студентов, но их не устраивает качество имеющихся (больше всего таких ответов выбрали эксперты из Италии, Японии, Узбекистана, Франции и Туниса). Наконец, 13.4% экспертов отметили, что хотели бы использовать учебники, ориентированные на национальность или родной

язык их студентов, но таких нет (больше всего таких ответов выбрали эксперты из Хорватии, Армении, Туниса и Индии).

Таблица 6 – Ответы экспертов на вопрос их предпочтений в выборе учебников русского языка

Регион	Я использую учебники, ориентированные на национальность или родной язык студентов	Я предпочитаю использовать универсальные учебники без ориентации на национальность или родной язык студентов	Я хотел(-а) бы использовать учебники, ориентированные на национальность или родной язык студентов, но меня не устраивает качество имеющихся	Я хотел(-а) бы использовать учебники, ориентированные на национальность или родной язык студентов, но таких нет
Страны бывшего СССР	16.7%	56.3%	13.5%	13.5%
Страны Западной Европы	29.4%	45.1%	19.6%	5.9%
Страны Азии	19.4%	38.9%	25.0%	16.7%
Страны Восточной Европы, Балканского региона	39.1%	21.7%	17.4%	21.7%
Страны Ближнего Востока и Северной Африки	33.3%	20.0%	20.0%	26.7%
Страны Северной Америки и Океании	62.5%	37.5%	0%	0.0%
Страны Латинской Америки	0%	66.7%	16.7%	16.7%
Страны Африки южнее Сахары	0%	100.0%	0%	0.0%
Страны Скандинавии	0%	0%	100.0%	0.0%
Сумма ответов	23.8%	45.6%	17.2%	13.4%

3.3 Самые востребованные учебники русского языка как иностранного

В результате анализа ответов на вопрос со свободным ответом, посвященный учебникам и пособиям, которыми респонденты пользуются в своей практической деятельности, был составлен перечень наиболее упоминаемых учебников и пособий (таблица 7). Примечательно, что большинство упомянутых учебников и пособий, которыми пользуются в разных странах, изданы в России и не являются национально ориентированными.

Таблица 7 – Самые упоминаемые учебники в свободных ответах экспертов на вопрос об используемых УМК или пособиях

Название УМК или пособия	Количество упоминаний (из 242 анкет)
Поехали	58
Дорога в Россию	49
5 элементов	25
Точка.Ру	25
Русский в упражнениях	21
Привет, Россия	20
Русский сувенир	15
Шкатулка	15
Первые шаги	14
Русский сезон	12
Русский без границ	11
Жили-были	8
Лестница	8

Ответы на вопрос о предпочтениях в выборе учебника демонстрируют склонность респондентов к использованию универсальных учебников без ориентации на национальность или родной язык учащихся (рисунок 5).



Рисунок 5 – Предпочтения экспертов в выборе учебников

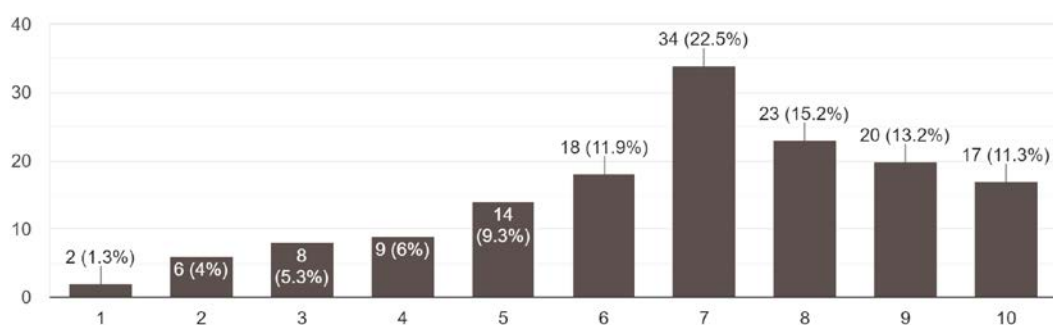
3.4 Оценка учебников русского языка, изданных за рубежом

В рамках опроса эксперты оценивали различные аспекты учебников русского языка, изданных в их стране проживания и работы, по шкале от 1 до 10. К таким аспектам, предложенным для оценивания, относились: актуальность тематики учебников, соотношение современного русского языка и языка учебников, работа с лексическим, грамматическим, фонетическим аспектами, работа с отдельными видами речевой деятельности, опора на коммуникативный подход в обучении языку, представленность лингвострановедческого материала. Таблица 8 иллюстрирует оценки экспертов по каждому из аспектов.

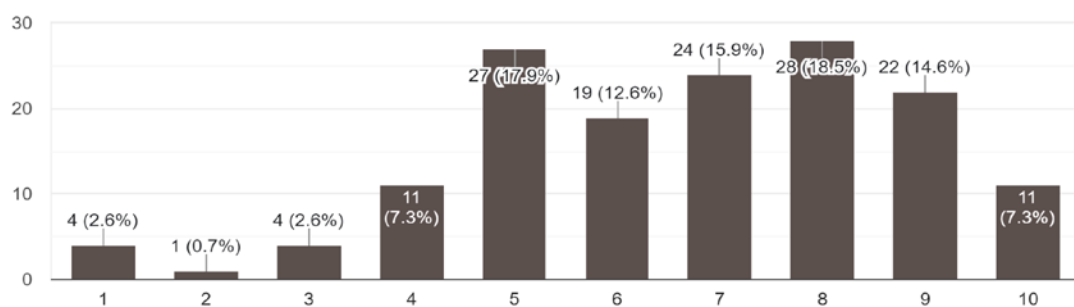
Таблица 8 – Экспертный анализ качества отдельных аспектов учебников и пособий по русскому языку, изданных за рубежом



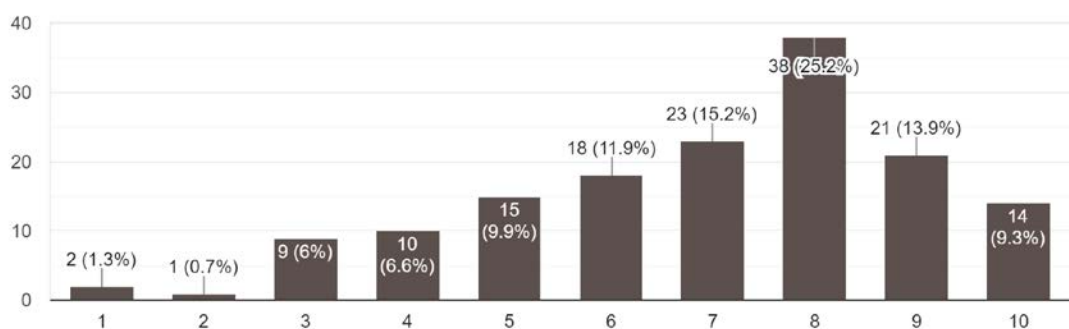
Оценка отражения особенностей современного русского языка



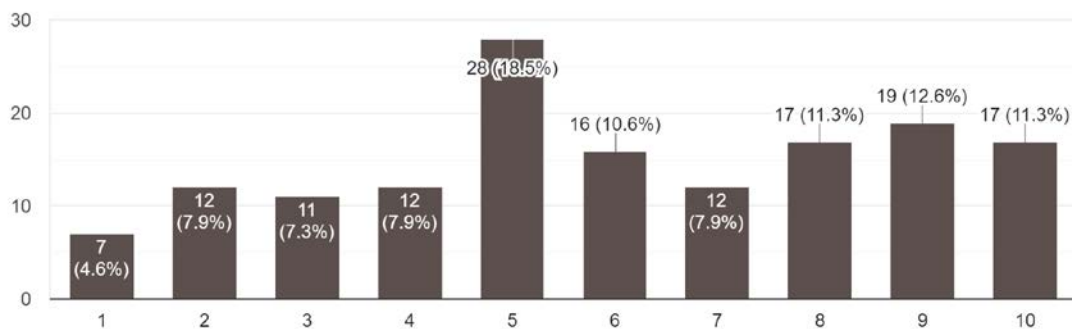
Оценка представленности лексики и работа с лексическим аспектом



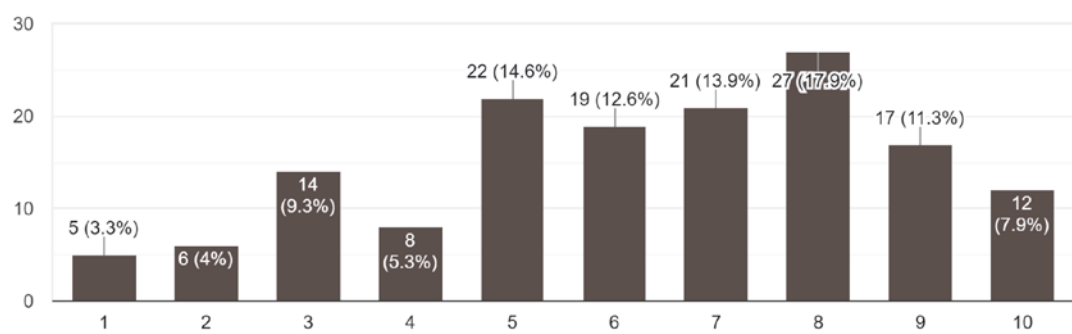
Оценка качества лексико-грамматических упражнений



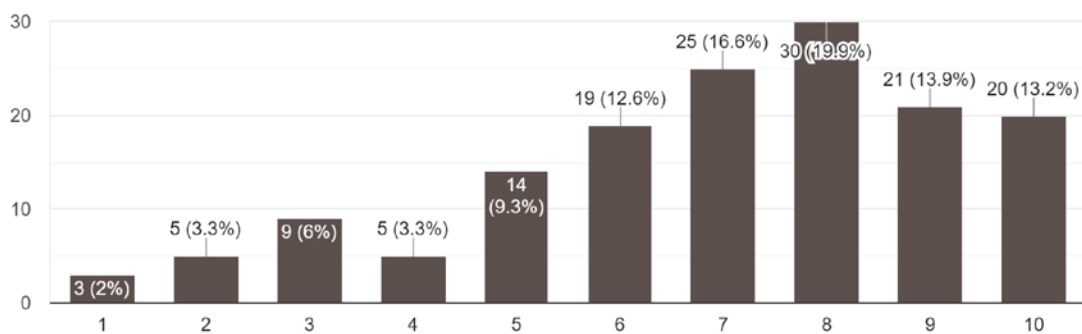
Оценка качества работы над фонетическим аспектом русского языка

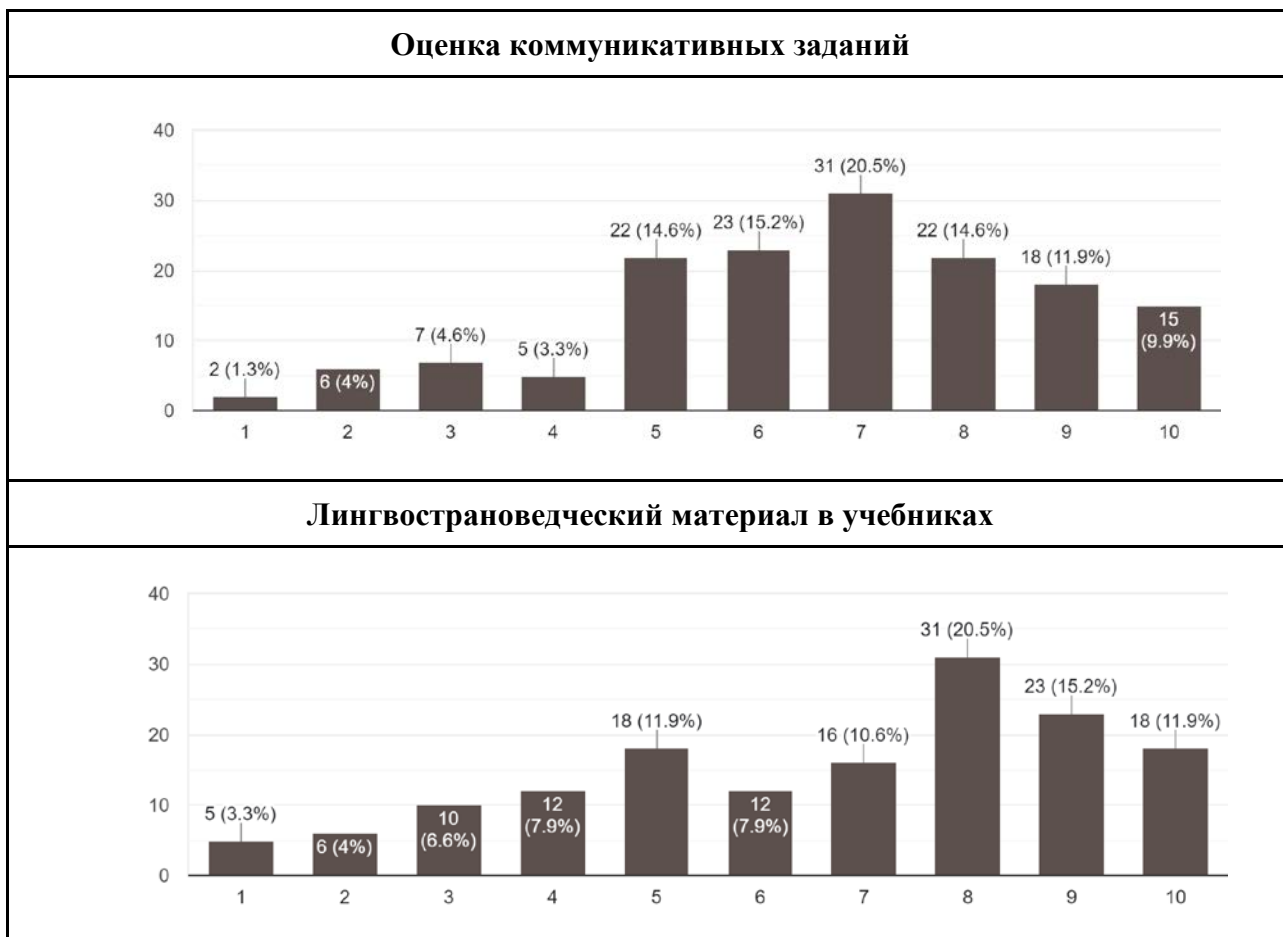


Оценка качества работы над аудированием



Оценка текстов и работа над чтением





Анализ ответов респондентов показал, что сравнительно высоко оценивается качество материалов в учебниках, направленных на работу с текстом (включая сам набор текстов, представленный в изданиях), формирование лексико-грамматических навыков, а также соответствие языка учебников современному состоянию русского языка. Наиболее низкую оценку относительно других аспектов получил фонетический аспект и его представленность в учебниках и учебных пособиях. Оценка представленности и проработанности лексического аспекта, представление лингвострановедческой информации и работы над аудированием сильно варьируется от эксперта к эксперту.

Далее остановимся подробнее на каждом из вышеупомянутых аспектов. Анализ ответов на открытый вопрос **«Каких именно актуальных тем не хватает сейчас в учебниках русского языка для аудитории Ваших учащихся?»** даёт общее представление о наиболее заметных лакунах в этой области: эксперты из Вьетнама отмечают, что в учебниках русского языка не хватает тем, связанных с повседневным общением; эксперты из Китая отмечают нехватку тем, связанных с коммуникативной направленностью, современной культурой России и проблемами молодежи; эксперты из Японии подчеркивают необходимость более актуальных тем, отражающих современную жизнь и нейтральное понимание гендера; в Египте отмечается нехватка материалов по культурологии России; в

Израиле требуются обновленные материалы по современным темам, компьютерным технологиям, кино и другим актуальным областям; эксперты из Туниса высказали желание иметь больше информации о русской кухне, географии и культуре, а также о традициях в России. В Азербайджане требуются более современные материалы, в том числе видео и аудио материалы, отражающие современную жизнь в России. Эксперты из Армении желают более детального ознакомления с современной жизнью и культурой России.

Эксперты из Греции хотели бы видеть в учебниках темы, связанные с искусственным интеллектом, глобализацией, изменением системы ценностей, а также лингвокультурологические темы. Эксперты из Испании хотели бы фокус на Интернете, новых технологиях, социальных сетях, современном кино и научных программах. Эксперты из Италии — акценты на волонтерстве, гендерном равенстве, осознанном потреблении, проблемах трудоустройства и других социальных вопросах.

Из ответов экспертов из разных стран видно, что существует ряд общих тем, которые нуждаются в дополнительной разработке или обновлении. Эти темы включают следующие вопросы (но не ограничиваются ими):

- 1) Современные технологии и интернет-культура.
- 2) Социокультурные аспекты различных стран русскоговорящего мира.
- 3) Актуальные темы, связанные с профессиональным развитием и образованием.
- 4) Социальные и экологические проблемы.
- 5) Современная молодежная культура и интересы.
- 6) Лингвокультурные феномены и диалог культур.
- 7) Гендерные вопросы и диалог о гендерных ролях.
- 8) Современная политика и общественные вопросы.
- 9) Современная культура и искусство.
- 10) Современные профессии и технологии.

Исходя из свободных ответов экспертов на вопрос **«Насколько, на Ваш взгляд, учебники для Ваших учащихся отражают особенности современного русского языка?»** можно сделать вывод, что учебники русского языка для их учащихся не всегда отражают современный русский язык. В частности, отмечается нехватка современной лексики, разговорных выражений. Так, эксперты из Ирана указывают на ориентированность учебников на литературный язык и нехватку материалов по разговорной речи, эксперты из Китая отмечают, что учебники содержат устаревшие материалы, сложные грамматические конструкции и малоупотребительную лексику, эксперты из Монголии замечают недостаток диалогов для развития устной речи, эксперты из Киргизии замечают, что учебники дают

базовые знания, но нуждаются в более реалистичных примерах и материалах для практического общения.

Таким образом, многие эксперты высказывают желание видеть в учебниках больше материалов, отражающих текущие реалии и технологические достижения, а также больше современной фразеологии. Они также подчеркивают важность внесения изменений и обновлений в содержание учебников, чтобы они более точно отражали текущие тенденции и потребности студентов.

По результатам анализа мнений экспертов из разных стран, касающихся улучшения подачи **грамматического материала в учебниках** русского языка, можно выделить несколько общих тенденций. Во-первых, существует потребность в более подробном объяснении грамматических правил и большем количестве практических примеров, особенно в контексте реальных коммуникативных ситуаций. Во-вторых, оценивается важность использования разнообразных методов подачи материала, таких как учебно-научные тексты, игровые элементы, онлайн-тесты, а также комментарии на родном языке. Третье, важно уделить внимание структурированию материала и упорядочить его представление на страницах учебников. И наконец, участники отметили, что важно обеспечить доступность материала для студентов разных уровней и предоставить достаточное количество упражнений для отработки грамматических навыков. Основываясь на этих выводах, учебники русского языка для аудитории различных стран могут быть улучшены путем внедрения вышеуказанных методов и подходов.

Анализ ответов на открытый вопрос, касающийся векторов улучшения **работы с лексикой** в учебниках русского языка для различных аудиторий учеников показывает несколько общих тенденций. Во-первых, важно обновлять лексический материал в соответствии с современными тенденциями и реалиями. Во-вторых, необходимо обращать внимание на частотность употребления слов и интегрировать их в контексты, которые актуальны для студентов. Третий аспект заключается в усилении практического обучения через разнообразные упражнения, игры и диалоги, чтобы обеспечить более эффективное освоение лексики. Для более глубокого понимания и лучшего усвоения лексики также целесообразно использовать мультимедийные материалы, аудио и видео контент. Учебники также должны быть структурированы таким образом, чтобы обеспечивать последовательное и системное обучение, учитывая различные уровни сложности и специфику аудитории.

В качестве наиболее актуальных векторов улучшения **работы над фонетическим аспектом** в учебниках русского языка, эксперты отмечают создание более современных и разнообразных аудиоматериалов, включая аудиотексты и аудиовизуальные средства, увеличение работы над фонетическими аспектами в учебниках, интеграцию фонетических

игр, логопедических упражнений, и аутентичных аудиоматериалов для более интересного и эффективного обучения; обеспечение доступа к приложениям и онлайн-ресурсам, которые помогут студентам более глубоко погрузиться в изучение фонетики; материалы по просодии, паузам и русскому ударению.

3.5 Оценка социокультурной информации в учебниках, изданных за рубежом

В результате анкетирования стала очевидной потребность в актуальной социокультурной информации о современной России. Так, на вопрос «Хватает ли, на Ваш взгляд, сведений о современной России в тех учебниках русского языка, с которыми Вы работаете?» 67.5% опрошенных экспертов ответили, что им требуется больше сведений и материалов о современной России (рисунок 6).



Рисунок 6 – Достаточность сведений о России в учебниках русского языка

Среди наиболее дефицитных сведений о современной России эксперты отметили: сведения о молодежной культуре (25.6%), сведения о событиях культурной жизни (25%), сведения о событиях общественно-политической жизни (17.2%), сведения о деятельности российского бизнеса, лидерах общественного мнения (16.2%) и сведения о природе России и проблемах экологии (15.9%). Эксперты также отмечают, что в учебниках не хватает информации о культуре родной страны учащихся и её сопоставления с культурой и традициями России. Также среди основных проблем в области представления культурного компонента эксперты отмечают нехватку текстов о современной культуре России, или устаревание имеющихся, нехватку информации о городах России, кроме Москвы и Санкт-Петербурга, информации о культуре других стран, где распространен русский язык (Белоруссия, страны СНГ, диспоры), а также обращают внимание на необходимость улучшения визуального компонента лингвострановедческих текстов для увеличения интереса к теме и необходимости использования современных средств (qr-коды, онлайн-музеи и т. д.) для повышения интереса студентов, изучающих русский вне языковой и культурной среды.

В качестве наиболее дефицитных сведений о современной России эксперты отмечают сведения о молодежной культуре, сведения о событиях культурной жизни, сведения о событиях общественно-политической жизни, сведения о деятельности российского бизнеса, лидерах общественного мнения и сведения о природе России и проблемах экологии. Кроме того, отмечается высокая необходимость включения в учебники, ориентированные на контингент с сильными культурными различиями с Россией, сведений о нормах вежливости, правилах поведения в общественных местах в России, правилах бесконфликтного совместного проживания, традиции общения в русской семье (для смешанных браков с русскоговорящими), а также сведения не только о России, но и других странах с русскоязычными диаспорами и примеров использования русского языка за пределами России.

3.6 Оценка мультимедийных и электронных приложений к учебнику

На вопрос «Используются ли в учебниках по русскому языку для Вашей аудитории мультимедийные и электронные средства? (например, диск или qr код с аудиозаписями, ссылки на видео или веб-ресурсы по теме урока, онлайн-словари, соц. сети)» 45.8% опрошенных экспертов ответили положительно, еще 43.4% ответили, что используются, но не во всех учебниках (или недостаточно) и 10.8% ответили, что мультимедийные и электронные средства в учебниках не предусмотрены.

3.7 Оценка мероприятий, посвященных вопросам разработки и использования учебников по русскому языку

Наконец, на вопрос, требуется ли проведение дополнительных специальных мероприятий, которые посвящены вопросам разработки и использования учебников по русскому языку, 93.3% опрошенных экспертов ответили, что такие мероприятия требуются. Большинство экспертов (71%) отмечает необходимость дополнительных мероприятий по обмену опытом между преподавателями-практиками, а также 24.4% опрошенных считает, что не хватает мероприятий с авторами учебников.

4. Компиляция на основе первичной базы данных репрезентативного текстового лингвистического корпуса учебников, предназначенных для обучения русскому языку в странах зарубежья

На основе первичной базы данных была сформирована выборка учебников для формирования текстового лингвистического корпуса зарубежных учебников РКИ. Отбор учебников в корпус основывался на репрезентативности по географическому принципу, упоминаемости учебника в целевом опросе экспертов, и по возрасту целевой аудитории учебника. Создание корпуса состояло из нескольких этапов:

1) Оцифровка текстов учебников. Отобранные учебники были переведены в машиночитаемый формат путем сканирования и распознавания текста в отсканированном изображении с помощью технологий OCR.

2) Копирование и редакция необходимых текстовых фрагментов. Данный этап явился самым трудоемким, но обязательным, поскольку от качества исходных текстов зависит качество полученного корпуса и статистических данных, полученных на его основе. В задачи аннотаторов входило удаление лишних символов, пробелов и знаков ударения. Пример исходных и отредактированных данных представлен на рисунках 7 и 8.

<p>Женщина-математик.</p> <p>30-ое января 1884-ого гбда.</p> <p>В Этот день Ковалевская встала рано. Сегодня она должна была читать свою пёрвую лекцию в университете.</p> <p>Когда она пришла в университет, все места в аудитбрии были заняты.</p> <p>Все внимательно — смотрёли на маленькую жёнщину в — чёрном платье, вошедшую в аудитбрию. Ведь 5то была пёрвая жёнщина, котбрая должна была прочитать лекцию в университёте.</p> <p>Ковалевская бчень волновалась. Нёсколько секунд она молчала.</p> <p>Потём — посмотрёла на студёнтов, увидела улыбающиеся лица и заговорила тихим — гблосом: — Средй всех наук, — открывающих людям путь к познанию законов прирбды, самая великая наука - математика.</p>	<p>Женщина-математик.</p> <p>30-е января 1884 года.</p> <p>В этот день Ковалевская встала рано. Сегодня она должна была читать свою первую лекцию в университете.</p> <p>Когда она пришла в университет, все места в аудитории были заняты.</p> <p>Все внимательно смотрели на маленькую женщину в чёрном платье, вошедшую в аудиторию. Ведь это была первая женщина, которая должна была прочитать лекцию в университете.</p> <p>Ковалевская очень волновалась. Несколько секунд она молчала. Потом посмотрела на студентов, увидела улыбающиеся лица и заговорила тихим голосом: «Среди всех наук, открывающих людям путь к познанию законов природы, самая великая наука — математика».</p>
--	--

Рисунок 7 – Текст после обработки OCR

Рисунок 8 – Текст после редактуры

3) Разметка каждого текста осуществлялось по параметрам, связанным с общими атрибутами книги (автор, год издания, уровень (при наличии), язык комментариев и т.п.) и атрибутами каждого текста. Так, для каждого текста был указан вид текста в методическом

аппарате учебника (Текст для чтения, Диалог, Список слов, Упражнение и т.п.), для вида «Текст для чтения» указывался заголовок (при наличии) и жанр. Схема разметки одного текстового фрагмента показана в таблице 9.

Таблица 9 – Схема разметки текстов аннотаторами

Текст	Атрибуты разметки
<p>Дорогая Ван Хуа!</p> <p>Спасибо за письмо. Извини меня, что редко пишу письма. Ты, наверное, думаешь, что я забыла тебя. Нет, это не так. Я очень занята, много занимаюсь, и домашних заданий у нас очень много. Ван Хуа, ты просишь меня написать о нашем университете. С удовольствием. Но расскажу коротко, потому что у меня мало времени. Наш университет не очень большой. В нём учатся семь тысяч студентов и аспирантов. В университете работают известные профессора и много опытных преподавателей. Здесь преподают сорок три языка: английский, японский, русский, французский, немецкий, арабский и другие. Наш университет — это студенческий городок. Тут есть библиотеки, клубы, спортзалы, магазины, Интернет кафе, общежития, кафе и столовые. Наш учебный корпус находится в центре университета. Здесь аудитории, лекционные залы, много разных кабинетов. Наша аудитория небольшая. На стене висят карты Китая и России. Рядом висят наши фотографии и работы студентов. А ещё портреты русских писателей: Пушкина, Тургенева, Толстого, Чехова. А как ты живёшь и учишься? Какой у вас университет? Какая погода сейчас в Москве?</p> <p>Жду твоего ответа.</p> <p>Чжан Линь</p>	<p>Атрибуты книги:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Название книги: Восток-1 – (大学俄语东方-1) – Название линейки книг: Восток – Страна издания: Китай – Язык комментария: китайский – Аудитория: взрослые – Уровень: А1 – Год издания: 2009 – Авторы: Ши Тэцзян <p>Атрибуты текста:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Id текста: 398_1_143 – Название урока: 14 – Вид текста: текст для чтения – Заголовок текста: О нашем университете – Жанр текста: письмо

4) Перевод корпуса в формат хранения данных XML и загрузка в корпусный менеджер. На данном этапе вся осуществленная разметка была переведена в оптимальный для работы с корпусными данными формат XML для сохранения всех атрибутов разметки при работе с корпусом в корпусном менеджере SketchEngine. Перевод был выполнен автоматически с помощью программного кода на языке Python. Пример корпуса в формате XML представлен на рисунке 9.

```

<p book_name="Как дела?" series_name="nan" country="Испания"
language="испанский" level="A1" year="2015.0" text_type
="Текст для чтения"> Что мы делаем, когда мы отдыхаем? Моя
жена читает. Обычно она читает французские романы. Там
история и любовь . Когда мой сын дома, он играет на
компьютере. А на улице он играет в футбол. Моя дочь гуляет.
Обычно она гуляет в центре города: там магазины, бары, кафе
. А что делаю я, когда не работаю? Я слушаю музыку.
Бетховен, Моцарт, Чайковский! Классика! Или слушаю новости
по радио. Иногда я играю в шахматы на компьютере.
</p>
<p book_name="Как дела?" series_name="nan" country="Испания"
language="испанский" level="A1" year="2015.0" text_type
="Диалог"> - Здравствуйте! Я заказывал номер. Минуточку.
-Ваше имя? - Карлос Мануэль Гонсалес Куэвас. - Это ваше имя
?! - Нет. Имя - Карлос Мануэль или просто - Карлос. А
Гонсалес Куэвас - это фамилия. Можно просто - Гонсалес. - А
, понятно. Откуда вы? - Я испанец. Из Сарагосы. - Вы
испанец? А как хорошо говорите по-русски! Вот анкета.
Пишите. Вы всё понимаете здесь? - Конечно! Я хорошо понимаю
по-русски!
</p>

```

Рисунок 9 – Пример корпуса учебников в формате XML

После загрузки полученного файла в корпусный менеджер, становится возможен лингвостатистический анализ корпуса текстов учебников РКИ. Объем собранного корпуса составляет 65 изданий, 145 288 предложений и 1 394 327 словоупотреблений (таблица 10).

Таблица 10 – Размер полученного корпуса зарубежных учебников РКИ

Страна издания	Количество линеек учебников	Количество книг	Количество текстовых фрагментов
Австрия	1	1	176
Албания	1	1	847
Армения	1	1	91
Бразилия	1	2	675
Великобритания	2	3	307
Вьетнам	1	8	4769
Германия	3	4	1393
Испания	2	2	357
Италия	1	4	1230
Китай	2	17	4396
Перу	1	1	20
Португалия	1	2	548

Продолжение Таблицы 10

Россия (для афганских учащихся)	1	1	1354
Россия (для учащихся стран Западной Африки)	1	1	114
Северная Корея	1	5	3756
Сербия	1	1	330
США	2	4	3015
Таиланд	1	1	339
Узбекистан	1	1	788
Всего	27	64	28165

Рисунок 10 демонстрирует количество собранных образцов текстового наполнения учебника для каждого уровня по шкале CEFR. В качестве уровня сложности текстов принималась информация, выраженная в аннотации пособия (например, «настоящий учебный комплекс по русскому языку как иностранному предназначен для взрослых учащихся и обеспечивает подготовку в объеме I сертификационного уровня», «предназначен для уровня A1 (элементарного)»). Если такой информации не было представлено в аннотации пособия, учебник попадал в категорию с неопределенным уровнем сложности — NA. График показывает, что в корпусе представлены образцы широкого спектра уровней сложности учебных материалов, от элементарного (A1) до продвинутого (C1). Поскольку среди учебников, изданных за рубежом, преобладают материалы для начинающих изучать русский язык (см. секцию 2 настоящего отчета), это отразилось и на распределении образцов текстов в корпусе: самое большое количество примеров текстов соответствует уровням A1 и A1-A2 в зависимости от аннотации авторов.

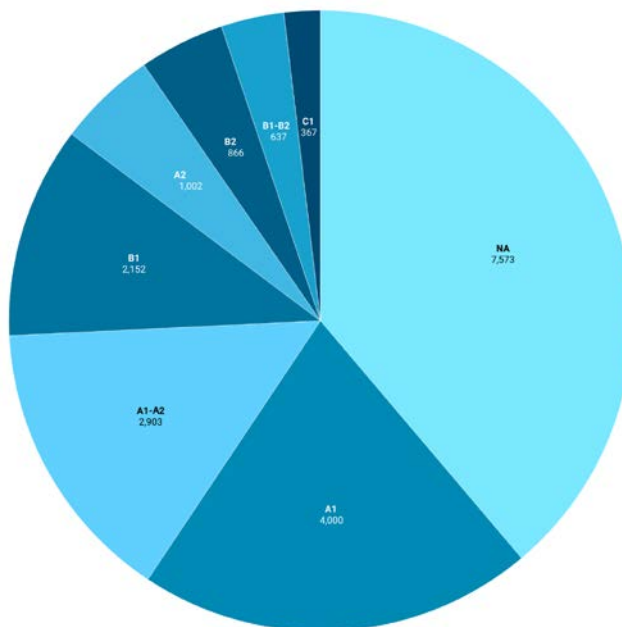


Рисунок 10 – Распределение текстовых фрагментов корпуса по уровням сложности учебника по шкале CEFR

Демонстрационный фрагмент собранного корпуса и ссылка на файл корпуса формата TEI приведены в Приложении Ж.

5. Результаты анализа учебников и учебных пособий по русскому языку, изданных за рубежом

На втором этапе исследования была проведена категоризация учебников и учебных пособий на основании следующих аспектов: учебники для детской и подростковой аудитории — учебники для взрослой аудитории; учебники для стран СНГ — учебники для стран дальнего зарубежья; обучение РЯ общего владения — обучение РЯ в специальных целях.

По выделенным категориям был проведен комплексный анализ учебников, включающий: I. Методический анализ, II. Лингвистический анализ, III. Социокультурный анализ.

5.1 Методический анализ учебников и учебных пособий по русскому языку, издаваемых за рубежом

В период исследования было проанализировано 97 изданий (учебных комплексов, учебников и учебных пособий) по русскому языку для взрослых иностранных учащихся из 30 стран мира. По результатам методического анализа можно сделать следующие выводы.

Страны бывшего СССР. Учебные издания для взрослых обучающихся из этого региона в нашей выборке представлены не так широко (Армения — 3 издания, Узбекистан — 1 издание). Среди этих изданий в основном учебники для студентов гуманитарных факультетов, хорошо владеющих русским языком, и небольшое количество — для широкого круга обучающихся, в том числе начинающих изучать русский язык (например, «Мы изучаем русский язык» - пособие, выпущенное при поддержке Фонда Русский мир для учащихся в Узбекистане, или «Русский язык для начинающих» и «Я и мой мир» (B1-B2) для учащихся Армении).

Страны Азии. Учебные издания этого региона в выборке самые многочисленные. Большинство представляют собой линейки учебников, состоящих из нескольких частей («Русский язык» (учебник для китайской средней и старшей школы) — 6 частей; «Восток» (КНР) — 8 частей; учебник для студентов Вьетнама — 4 части). Использование линеек учебников позволяет, соблюдая преемственность учебного и речевого материала, достигнуть более высокого уровня владения русским языком.

Подавляющее большинство проанализированных изданий предназначены для студентов специализированных вузов, начинающих изучать русский язык «с нуля», учебники могут использовать и другие категории обучающихся. Содержание учебного материала соответствует уровням A1, A2, B1. В редких случаях выше (например, «Восток» 7, 8, созданный для филологических факультетов вузов КНР). Все проанализированные учебники содержат языковой и речевой материал, актуальный для социобытовой и

социокультурной сфер общения, основная цель обучения — обучение русскому языку общего владения.

Большинство учебников (учебники Китая, Вьетнама, Японии, Южной Кореи) являются компонентами учебных комплексов, рассчитанных на несколько лет обучения. На каждую часть учебного комплекса отводится примерно на 100-120 академических часов обучения.

Все учебники для начинающих (A1) содержат вводно-фонетический курс, который, как правило, сопровождается комментариями на родном языке с объяснением постановки звуков и их сопоставлением с родным языком учащихся. Особенности интонации и ритмики русского языка в большинстве изданий не уделяется должного внимания. К сожалению, в последующих частях учебных комплексов отсутствуют сопроводительные фонетические курсы.

Темы, представленные в учебниках, традиционны для каждого уровня. Так, для начинающих основными темами являются: «Знакомство», «Семья», «Свободное время», «Учеба», «Работа», «Город». В последних частях УМК «Восток» (Китай) содержатся более сложные темы, связанные с культурой, религией, особенностями характера русского народа.

Линейка проанализированных учебников для Вьетнама построена не в соответствии с коммуникативными темами (как в большинстве остальных изданий), а по грамматическому принципу: в основе урока лежит изучение определённой грамматической темы, речевой материал иллюстрирует изучаемый языковой. Таким образом, можно сказать, что представленные для анализа учебники из Вьетнама последовательно реализуют концепцию грамматико-переводного метода.

Большинство же учебников по РКИ стран Азии реализуют концепции сознательно-сопоставительного или сознательно-практического методов обучения, что вполне объяснимо при использовании национально-ориентированной методики обучения вне языковой среды.

В учебниках для азиатских стран лексический материал в целом соответствует лексическим минимумам, признанным российской методикой обучения РКИ. Однако следует отметить активное добавление фразеологических оборотов уже на начальном этапе владения русским языком.

Страны Западной Европы и страны Скандинавии. Учебные издания по русскому языку этих стран также достаточно широко были представлены для анализа (25 изданий). В отличие от учебников из азиатских стран учебники Западной Европы состоят из 1–2 частей (в редких случаях — три, например, «Ура» (Италия)), некоторые учебники имеют рабочую тетрадь («Путь к успеху» (Австрия)).

В общей массе учебники направлены на формирование знаний, развитие навыков и умений использования русского языка в социо-бытовой и социокультурной сферах общения на уровнях элементарном (A1), базовом (A2) и Первом уровнях (B1). Однако в выборке представлены и учебники, готовящие к общению в официально-деловой сфере («Путь к успеху»).

В большинстве проанализированных учебников этого региона ведущим является комбинированный подход к обучению русскому языку. Применяемые методы обучения в учебниках для начинающих — сознательно-сопоставительный (вводные уроки), коммуникативный (основной курс): учебники «Ура!» (Италия), «Мост-1», «Мост-2» (Германия), «Как» (Франция), «Отлично!» (Германия), «Голоса» (Великобритания/ США).

Из проанализированных учебных изданий можно выделить линейку учебников «Ура!» (Италия) и дать ему очень высокую оценку: учебники хорошо структурированы, содержание учебников соответствует современным требованиям, в наибольшей степени использованы преимущества коммуникативного подхода к обучению русскому языку как иностранному, тексты учебников актуальны.

На выбор лексики учебного издания влияет язык учащихся: в учебниках для обучающихся, говорящих на европейских языках, присутствует большое количество интернациональных слов, выходящих за рамки лексического минимума уровня, позволяющих значительно расширить словарный запас учащихся.

Страны Восточной Европы. Относительно небольшая выборка учебников для анализа из стран Восточной Европы (3 издания): это учебники из Сербии, Болгарии, Албании. Все учебники предназначены для элементарного уровня владения русским языком (A1).

В учебнике «Русский с собой» (Болгария) реализуется сознательно-сопоставительный метод обучения: на всех языковых уровнях сравниваются явления двух близкородственных языков. Учебник включает большое количество заданий на языковую догадку.

Страны Северной Америки и Океании. Было проанализировано 8 учебников (США — 6 изданий, Австралия — 2 издания).

Учебники из Соединенных Штатов Америки предназначены для взрослых обучающихся, владеющих русским языком на достаточно высоком уровне (2 учебника для начинающих, остальные — для продолжающих). Подход к составлению учебников этой группы стран совпадает с подходами написания учебников для стран Западной Европы.

Учебники **стран Ближнего Востока и Северной Африки, стран Латинской Америки и стран Африки южнее Сахары**, к сожалению, немногочисленны (в общей сложности 8 изданий). В Иране используют версию учебника «Дорога в Россию» для

пероговорящих. Для Афганистана при поддержке фонда «Русский мир» методистами РУДН был создан учебник по русскому языку (А1 и А2. Перевод на афганский (пушту)).

Интересны для анализа учебные издания для Бразилии и Перу своим ярко выраженным сознательным подходом к обучению. В учебниках очень подробно на родном языке обучающихся объясняется новый учебный материал, много заданий на перевод, что свидетельствует об использовании грамматико-переводного метода обучения. Издание «Волшебный мир русского языка» (Перу) скорее представляет собой пособие, основным акцентом которого является расширение словарного запаса учащихся. В нем представлены тематические группы слов с переводом на испанский язык.

При общей положительной оценке ситуации с учебниками по РКИ для взрослых, в ходе анализа были выявлены некоторые методические дефициты, характерные для данной категории учебников.

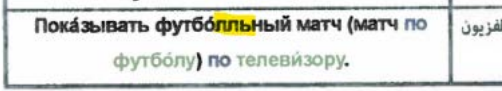
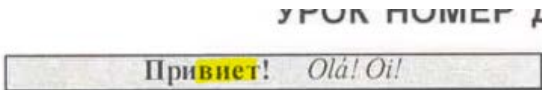
Так, методический анализ собранного корпуса учебников выявил *дефицит учебников, системно и последовательно соблюдающих принципы коммуникативного подхода*. Подавляющее большинство национально ориентированных учебников опираются на сознательно-сопоставительный метод (особенно на начальном этапе) и сознательно-практический метод, сосредотачиваясь в первую очередь на знакомстве с системой русского языка и отработке лексико-грамматического аспекта в языковых и речевых упражнениях (количество языковых упражнений превалирует над речевыми и коммуникативными (примерное соотношение 70% языковых упражнений к 30% речевых и коммуникативных упражнений)). Коммуникативные задания, которые предполагали бы выход в свободную речь, как устную, так и письменную, представлены значительно меньше.

Еще одной проблемой видится *нехватка или отсутствие* (в некоторых регионах) *учебников для специальных целей обучения русскому языку*, прежде всего для официально-делового общения (в сфере бизнеса, туризма и т.п.).

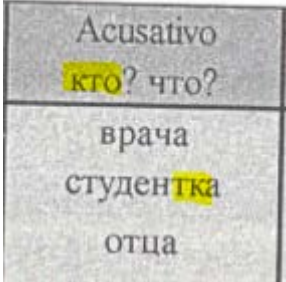
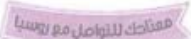
Работа с фонетикой русского языка ограничивается, как правило, сегментным уровнем, а именно сравнением звуков родного языка учащегося со звуками русского языка, а также знакомством с особенностями русского ударения. *Работа над интонационными конструкциями русского языка* представлена в единичных учебниках.

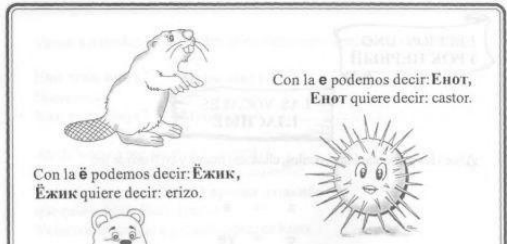
Отдельную проблему учебников русского языка как иностранного, изданных за рубежом, составляют *языковые ошибки разного рода*, зачастую связанные с отсутствием в авторском составе русскоязычных коллег или редакторов. Примеры подобных ошибок представлены в таблице 11.

Таблица 11 – Различные типы ошибок в учебниках РКИ, изданных за рубежом

Тип ошибки	Пример ошибки в учебнике																		
Лексические ошибки	<p>2 - Responda às perguntas что? e кому? usando as palavras dadas à direita.</p> <p>Modelo: – Тая купила шарф Олегу.</p> <table border="0"> <tr> <td></td> <td>что?</td> <td>кому?</td> </tr> <tr> <td></td> <td>шапка</td> <td>брат</td> </tr> <tr> <td>Натана купила</td> <td>скатерть</td> <td>сестра</td> </tr> <tr> <td></td> <td>зонтик</td> <td>Тая</td> </tr> <tr> <td></td> <td>галстук</td> <td>Андрей</td> </tr> <tr> <td></td> <td>сумка</td> <td>Мария</td> </tr> </table>		что?	кому?		шапка	брат	Натана купила	скатерть	сестра		зонтик	Тая		галстук	Андрей		сумка	Мария
	что?	кому?																	
	шапка	брат																	
Натана купила	скатерть	сестра																	
	зонтик	Тая																	
	галстук	Андрей																	
	сумка	Мария																	
Опечатки	 <p>2. что говорит пресса (ouo спп) о равноправии ?</p> <p>3. Какава социальная политика государства ?</p> <p>4. Есть ли в вашей стране женщины, занима</p> 																		
Грамматические ошибки	<p>- Анна, где ты была вчера вечером ?</p> <p>- В кинотеатре. Смотрел фильм.</p> <p>Олег москвич, он родился в Москве. Сейчас он учиться в университете. Он студент-биолог, он родители живут в Москве. Отец Иван Сергеевич, работа</p>																		

Продолжение Таблицы 11

Ошибки в объяснении грамматического материала	
Фактологические ошибки/опечатки	<p>1. В стихах можно найти ответы на все вопросы. Да Нет</p> <p>2. Книга помогает путешествовать по миру. Да Нет</p> <p>3. Книга учит нас уважительно относиться к родному языку. Да Нет</p> <p>4. Мой любимый писатель А.В.Пушкин. Да Нет</p> <p>5. Я много читаю. Да Нет</p> <p>6. Много книг на свете. Да Нет</p>
Комплекс грамматических, орфографических и пунктуационных ошибок	<p>Ахмéd старше чем хóссам</p> <p>река нила длиннее чем вóлга</p> <p>шарм красивее чем хургада</p> 

Ошибки визуализации материала	
Методические ошибки в построении дистракторов для теста, нарушение русской орфографии и пунктуации	<p>28. гость это кто или что?</p> <p>А. гость, это кто</p> <p>Б. гость, это что</p> <p>В. гость, это собака</p> <p>Г. гость, это машина</p>

В связи с этим видится актуальным проведение программ и мероприятий по поддержке зарубежных авторов, выражающихся в редактуре и рецензировании учебных пособий профессиональными редакторами и русистами-носителями языка.

Отдельным объектом анализа, требующим применения специальной методологии, являются **школьные учебники по русскому языку для стран СНГ**. Несмотря на новые социальные и методические реалии, возникшие после распада СССР, можно говорить о продолжении традиций советского периода в учебниках русского языка как неродного в странах СНГ. Во-первых, русский язык по-прежнему является обязательной дисциплиной в школьных курсах стран СНГ и преподается в среднем со второго класса в объеме 2–3-х часов в неделю. Во-вторых, авторами или членами авторских коллективов действующих учебников в ряде стран являются методисты, работающие в этой области еще с советских времен (например, Т.В. Гусейнова — автор линейки учебников для школ Таджикистана, Н.П. Задорожная — для Кыргызстана). В-третьих, принцип презентации теоретического материала и система упражнений во многих учебниках соответствует сложившимся в советское время методическим представлениям. В-четвертых, выбор произведений художественной литературы, с которыми школьники знакомятся в курсе русского языка, в некоторых учебниках до сих пор коррелирует с программой по литературе российской школы.

Учебники русского языка как неродного были проанализированы с точки зрения соответствия программе (при наличии программы по русскому языку), общей структуры, способа представления теоретического материала, системы упражнений и заданий, наличия дополнительных справочных и иллюстративных материалов.

Материалы большинства учебников демонстрируют высокий методический уровень авторов. Соответствие программам диктует системность изложения учебного материала в каждой линейке, логичную структуру каждого учебника в отдельности. В силу разного статуса русского языка в странах и, следовательно, разных целей его изучения, содержание учебников различается, но все они в целом имеют коммуникативную направленность. Также необходимо отметить умение авторов соотносить обучающий материал с интересами и возрастными особенностями целевой аудитории школьников. Важно, что в большинстве учебников много дополнительной информации в виде таблиц, словарей, справочных материалов. Некоторые авторы учебников русского языка как неродного, следуя методической традиции, заложенной еще во времена Н.М. Шанского, уместно привлекают родной язык школьников в целях объяснения контрастивных грамматических явлений, используют возможности перевода. Традиционные грамматические и предречевые упражнения дополняются заданиями, направленными на развитие монологической и диалогической речи, организацию учебного сотрудничества с одноклассниками. Отметим, что авторы учебников стараются включать в учебный контент тексты на интересные темы, мотивирующие к обмену мнениями, ведению дискуссии.

Известно, что современные учебники имеют текстоцентричный характер. Задача текста — развивать интерес и мотивацию школьников к изучению русского языка. Общие требования к учебному тексту — информативная ценность, доступность логико-смысловой структуры и языкового оформления, насыщенность изучаемыми формами, наглядностью их функционирования в речи, интересная проблематика — практически всегда учитываются авторами учебников. Выбор тематики продиктован и воспитательными задачами, что тоже традиционно для учебника русского языка как родного и неродного. Многие тексты направлены на воспитание, с одной стороны, любви к родине учеников, с другой — интереса к России, толерантности, уважения и любви как к родному, так и к русскому языку. Информация о родной стране, ее достопримечательностях и известных людях способствует развитию умений поддерживать беседу о своей стране на русском языке.

Еще одной специфичной особенностью ряда учебников является наличие текстов русской литературы в упражнениях, что является следствием применения концепции интегрированного курса русского языка и русской литературы в ряде программ стран СНГ. Надо отметить, что в учебниках русского языка периода первого десятилетия XXI века таких текстов было значительно больше и сами тексты были объемнее, причем они сопровождалась справками об авторах и заданиями, связанными с анализом произведений. В настоящее время в силу общего снижения уровня владения русским языком и сужения русскоязычной среды в странах текстов русской литературы в учебниках по языку

становится все меньше. Сам факт включения их в обучение не подвергается нами сомнению и может только приветствоваться. Проблему мы видим в отборе текстов, так как традиционные произведения школьной программы, особенно относящиеся к литературе XIX века, уже не отвечают образовательным целям современности в силу большого количества устаревших слов, ушедших реалий и сложности синтаксических конструкций. Например, представляется необоснованным включение в учебник для 6 класса таких стихотворений А.С. Пушкина, как «Осень», «Зима!.. Крестьянин, торжествуя...», «Гонимы вешними лучами...», а в учебник для 7 класса басни И.А. Крылова «Ворона и лисица», в первой же строчке которого устаревшая, нечастотная лексика, устаревшие формы слов, инверсия и понятия, требующие развернутого пояснения. Поэтому нам кажется оправданным использование (особенно в среднем звене) текстов детской литературы с понятными и близкими по проблематике сюжетами и героями, привлекающими детей к дальнейшему чтению по-русски.

К недостаткам проанализированных учебников можно отнести прежде всего то, что в подавляющем большинстве из них отсутствует разделение новой лексики на активную и пассивную. Например, в учебнике для 4-го класса встречаются такие слова, как *багульник, автономный, хлопкоочистительный, шёлкокомбинат, неумейка, горделивый, берлога* и др., которые никак нельзя отнести к активной, «полезной» лексике данной возрастной категории и данного уровня обучения. Соответственно, планомерная работа над активным словарем учащихся не ведется.

Эта проблема напрямую связана с *отсутствием лексических минимумов* (как и других минимумов) в каждой стране. При этом известно, что в методике РКИ применяется уровневый подход, в рамках которого давно четко определен объем изучаемого лексического и грамматического материала для каждого уровня обучения. Но данные наработки не могут быть использованы в современных методических системах стран СНГ в силу ряда причин: государственный статус русского языка в ряде стран гораздо выше иностранного, в странах в значительной степени сохранена русскоязычная языковая среда, русский язык как учебный предмет в ряде случаев носит интегрированный характер, включая в себя и знакомство с русской литературой, уровень владения русским языком в большинстве областей республик достаточно высок. В этих условиях степень владения русским языком зачастую не представляется возможным четко отнести к тому или другому традиционному уровню. Несмотря на это мы считаем, что для соблюдения принципов системности и преемственности в обучении в целом и в учебниках в частности целесообразно в каждой стране провести работу по созданию аспектных минимумов и привести школьные учебные линейки по русскому языку в соответствие с этими минимумами.

К методическим недочетам можно также отнести и перегруженность некоторых учебников данного типа теоретической информацией. Хорошо известно, что подобный способ введения и активизации учебного материала слабо связан с коммуникативной функцией языка, не способен стимулировать и активизировать учебную работу, неэффективен при обучении школьников, для которых русский язык не является родным. В то же время современная методика предоставляет большой арсенал инновационных технологий, призванных сделать процесс обучения языку активным и занимательным (например, технологии CLIL).

Частные замечания к некоторым учебникам состоят в неудачном подборе текстов (как с содержательной стороны, так и с точки зрения уровня владения языком); в малом количестве упражнений и заданий коммуникативной направленности.

Еще одно частное замечание касается семантизации слов. В большинстве случаев авторы учебников удачно семантизируют слова, но иногда встречаются неточности. Например, в одном из учебников слово *ласты* в послетекстовом словаре объясняется как «ноги у морских животных», но при этом в тексте мы находим такое предложение: «*Вместо ног у моржа ласты*».

Данные недочеты легко поддаются исправлению в ходе предварительного рецензирования учебников со стороны российских методистов.

5.2 Лингвистический анализ учебников и учебных пособий по русскому языку, издаваемых за рубежом

Лингвистический анализ был проведен на собранном корпусе зарубежных учебников РКИ объемом 65 изданий, 145 288 предложений и 1 394 327 словоупотреблений. Сравнение лингвистического материала учебников, изданных за рубежом, проводилось с референтным корпусом учебников русского языка как иностранного, изданных в России, Новым частотным словарем русской лексики, корпусом интернет-страниц Russian Web Corpus 2017, а также с личным корпусом учебников РКИ для итальянских учащихся (автор — Д. Лядская).

Сравнительные данные по объему и составу сравниваемых корпусов приведены в таблице 12.

Таблица 12 – Характеристика источников данных для сравнения с полученным корпусом

Источник	Объём выборки данных, словоупотреблений	Состав выборки
Новый частотный словарь русской лексики	98 млн. с/у Национального корпуса русского языка	сбалансированная коллекция текстов на русском языке, предназначенных носителям, разных типов, жанров и стилей
Russian Web Corpus 2017	9 млрд. с/у	коллекция аутентичных текстов на русском языке, собранная с интернет-страниц различных тематик
RuFoLa corpus	665 тыс. с/у	тексты из учебников РКИ, изданных в России
RuFLIT corpus	299 тыс. с/у	тексты из учебников РКИ для итальянских учащихся

Новый частотный словарь русской лексики [64] базируется на выборке в почти 100 миллионов словоупотреблений, содержащей сбалансированную коллекцию текстов разных типов, жанров и стилей, в том числе и тексты русского зарубежья. Словарь содержит информацию о частотности лексемы по подкорпусам художественной литературы и публицистики по трем временным периодам создания: 50–60-х гг., 70–80-х гг. и 1990–2000-х гг., а также отдельно представлен частотный список наиболее употребимых слов живой устной речи.

Russian Web Corpus — корпус русских текстов, собранных из интернет-страниц, входящий в семейство корпусов TenTen, с использованием технологии автоматизированного краулинга и отбора лингвистически ценного веб-контента [65].

RuFoLa (Russian as a Foreign Language corpus) — узкоспециальный корпус текстов из пособий общего курса по РКИ для взрослых учащихся и отражает возможную методическую ценность и уровень сложности лексики с позиции преподавания русского языка как иностранного [40].

Также лексика учебников была проанализирована с позиции вхождения в лексические минимумы для иностранных учащихся [66-70].

Первым этапом исследования собранного корпуса зарубежных учебников РКИ стал лингвостатистический анализ частотной лексики учебников, который помог получить представление о лексическом ядре зарубежного учебника РКИ, что может быть полезно при составлении и обновлении лексических минимумов, а также лексической периферии, которая зачастую иллюстрирует лексику, значимую для учащихся из данной страны или региона.

На рисунке 11 показана схема частотного распределения лексики корпуса в зависимости от количества изданий, в которых лексема имеет ненулевую частотность. Мера рассчитывается с помощью нормализованной меры встречаемости лексемы в книгах корпуса (normalized document frequency), где 100% означает, что лексема встретилась во всех книгах корпуса.

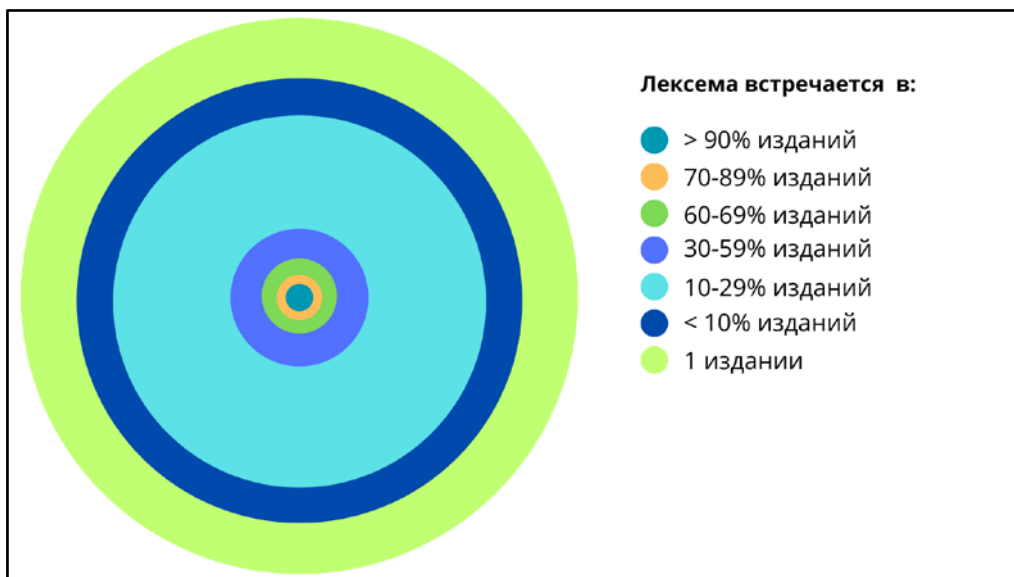


Рисунок 11 – Объемы ядерной и периферийной лексики в зарубежных учебниках РКИ

Анализ показал, что лексическое ядро учебника РКИ содержит чуть менее 300 лексем, составляющих наиболее незаменимую и методически необходимую лексику, встретившуюся в более 90% проанализированных изданий: в эту группу входят как служебные слова, традиционно находящиеся на вершине любых частотных списков (*в, на, который* и т.п.), так и самые ключевые понятия: *человек, язык, мир, большой, маленький, идти, есть*. Интересно, что среди этих лексем найдено несколько примеров, отсутствующих в лексическом минимуме ТРКИ элементарного уровня: *деревня, лес, правда, немного, поэтому, частица же, такой, если, для*. Таблица 13 содержит 100 самых употребимых знаменательных частей речи, встретившихся во всех изданиях.

Таблица 13 – 100 самых употребимых в зарубежных учебниках русского языка слов знаменательных частей речи

№	Слово	№	Слово	№	Слово	№	Слово	№	Слово
1	быть	21	город	41	слушать	61	вопрос	81	конечно
2	очень	22	язык	42	брат	62	вчера	82	фильм
3	человек	23	работа	43	пойти	63	пожалуйста	83	понимать
4	любить	24	хороший	44	писать	64	утро	84	маленький
5	говорить	25	мама	45	ребенок	65	сестра	85	врач

№	Слово	№	Слово	№	Слово	№	Слово	№	Слово
6	хотеть	26	хорошо	46	вечер	66	бабушка	86	нужно
7	знать	27	урок	47	здесь	67	должен	87	машина
8	русский	28	давать	48	играть	68	стать	88	обычно
9	друг	29	сейчас	49	жизнь	69	улица	89	поехать
10	день	30	слово	50	всегда	70	страна	90	квартира
11	мочь	31	час	51	звать	71	учить	91	родитель
12	работать	32	большой	52	часто	72	красивый	92	посмотреть
13	жить	33	сегодня	53	написать	73	магазин	93	прийти
14	время	34	школа	54	университет	74	иван	94	интересный
15	дом	35	много	55	учиться	75	письмо	95	находиться
16	новый	36	книга	56	надо	76	место	96	театр
17	читать	37	смотреть	57	видеть	77	нравиться	97	женщина
18	идти	38	думать	58	семья	78	сделать	98	ездить
19	делать	39	купить	59	студент	79	ехать	99	дело
20	сказать	40	ходить	60	папа	80	завтра	100	мир

Достаточно востребованные в учебной литературе по русскому языку лексемы, появившиеся в 30-89% проанализированных изданий, составляют список из 2400 слов: он пересекается с лексическим минимумом для иностранных учащихся сравнимого объема (для уровня В1) на 75% процентов.

Самые же объемные группы составляет лексика, встретившаяся менее чем в 29% изданий корпуса, из которых самой большой является группа лексики, встреченной лишь в одном издании. Это может быть как лексика, обусловленная какой-то специфической темой или текстом (*допинг, прививка, закреплять, микроб, взятка, голосовать, разведка*), имена и специфические географические названия, так и лексика, необходимая для коммуникации в конкретном регионе, отражающая местные реалии: блюда местной кухни и продукты (*плов, кофейня, пиццерия, агава, чайхана, бурсаки*), географию или климат страны (*провинция, пустыня*), знаковые достопримечательности, персон, праздники страны (*королевство*), предметы одежды (*шаровары*), актуальную политическую повестку страны (*антияпонский, вождь, генералиссимус*) и т. д.

Сравнительный анализ ключевой лексики учебников РКИ, изданных в России и за рубежом, позволил выделить случаи расхождения лексики зарубежного учебника с более употребительными синонимами в современном русском языке в близких контекстах. Например, в линейке учебников «Восток», изданных в Китае, значительно частотнее, чем в

учебниках, изданных в России, оказываются слова *товарищ, приятель, ребята*, тогда как в российских учебниках оказываются частотнее вариант *друг* и *подруга*; в линейке «Восток» — *мать и отец*, в российских учебниках — *мама и папа*; в линейке «Восток» — *труд*, в российских — *работа, офис*.

В числе системных проблем зарубежных учебников РКИ при анализе ответов экспертов была выявлена нехватка актуального языкового материала (“много устаревшей низкоупотребимой лексики”, “не хватает лексики для разговора о современных реалиях России и мира”, “так уже давно не говорят”). Действительно, лингвистический анализ лексики собранного корпуса и сравнительный анализ лексики зарубежных учебников РКИ с данными больших корпусов русского языка подтверждает случаи включения в словарь учебника устаревшей или крайне низкочастотной лексики (*галантерейный отдел, картотека, микстура, возвышенность, засушливый*), а также коммуникативные ситуации, теряющие свою актуальность: ситуации звонка или отправки телеграммы с почты, отпуска товара в специализированных отделах универмага, неактуальные в современном контексте этикетные обращения: *товарищ, тётя, дядя* (к незнакомому человеку)). Примеры анализа динамики снижения употребимости лексем представлены в таблице 14. Кроме того, анализ выявил единичные случаи лексических ошибок: (“мальчик любит играть в гейм” - комплекс “Русский язык” для школ Северной Кореи, “все студенты навигировали в Интернете” - УМК “Ура” для итальянских студентов).

Таблица 14 – Анализ употребимости лексем в современном русском языке, все значения приведены в нормализованном виде, ipm

Слово	Источник	Частотность в фокусном учебнике	Частотность по корпусу публицистик и НКРЯ, 60–80гг.	Частотность по корпусу публицистики НКРЯ, 90–2000гг.	Russian Web Corpus 2017
телеграмма	УМК “TIẾNG NGA” (Вьетнам)	15	66	32	6.3
универмаг	УМК “Восток” (Китай)	10.27	11.5	3	1.9
товарищ	УМК “Русский язык” (Северная Корея)		445	149	40.2

На следующем этапе анализе для учебных текстов, входящих в состав учебников, были рассчитаны **формальные лингвистические показатели их сложности**, а также спрогнозирован уровень сложности каждого текста по шкале CEFR на основе выделенных

языковых признаков. Определение уровня сложности текстов производилось с помощью автоматической системы «Текстометр», в основе которой лежит регрессионная модель, обученная на корпусе из 800 текстов из пособий по РКИ, изданных в России. Это позволило определить предположительный уровень сложности учебников по шкале CEFR, для которых он не был указан в аннотации пособия, что помогает в унификации учебных материалов, а также может быть полезно при рецензировании и самопроверке создаваемых материалов. На рисунке 12 представлен график значений уровня сложности для текстов учебника Rus Tilini O'rganamiz – 3 для взрослых узбекских учащихся. В аннотации пособия не указан уровень владения русским языком целевой аудитории учебника в терминах CEFR, что затрудняет его анализ и сравнение с другими учебниками. Тексты на горизонтальной оси расположены в порядке их появления в тексте. На вертикальной оси уровни сложности шкалы CEFR представлены в числовом эквиваленте, где A1 — это 1, A2 — 2 и т. д. Как видно из графика, несмотря на то, что тексты внутри учебника имеют разный уровень сложности, что абсолютно нормально, поскольку тексты могут различаться по учебной цели, тематике и объему, однако построение линии тренда (trend line) даёт основания предположить уровень учебника B1-B2. Также исходя из данных графика можно предположить, что учебник предполагает интенсивное изучение русского языка: если в начале предлагаются достаточно простые тексты для самопредставления, оцененные уровнем окончания программы A2, то далее учебник довольно стремительно набирает сложность текстов до адаптированных текстов из изданий РБК, посвященных вопросам трудоустройства и корпоративной культуре.

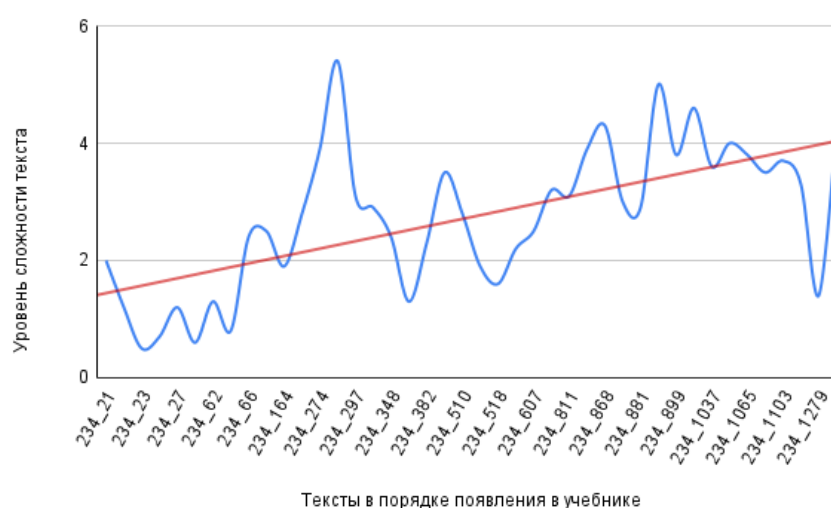


Рисунок 12 – График возрастания уровня сложности текстов внутри учебника Rus Tilini O'rganamiz – 3

Подобные способы подсчета были применены также ко всем линейкам учебников в корпусе для анализа меры последовательности повышения уровня сложности материалов. Например, расчет меры лексической сложности текстов с помощью доли абстрактной

лексики в учебниках показал *повышенные показатели сложности некоторых учебников*. Например, в сравнении с учебниками, изданными в России, линейка «Восток» показывает значительную разницу на уровне B1 (рисунок 13). Приведенное на слайде значение — 15% — является средним от 12% в 3 части книги и 17% в 4 части, и больше соответствует значениям текстов уровня B2 и C1. Это частично может быть связано с выбором тем, или с филологической направленностью учебника, однако требует внимания методистов.

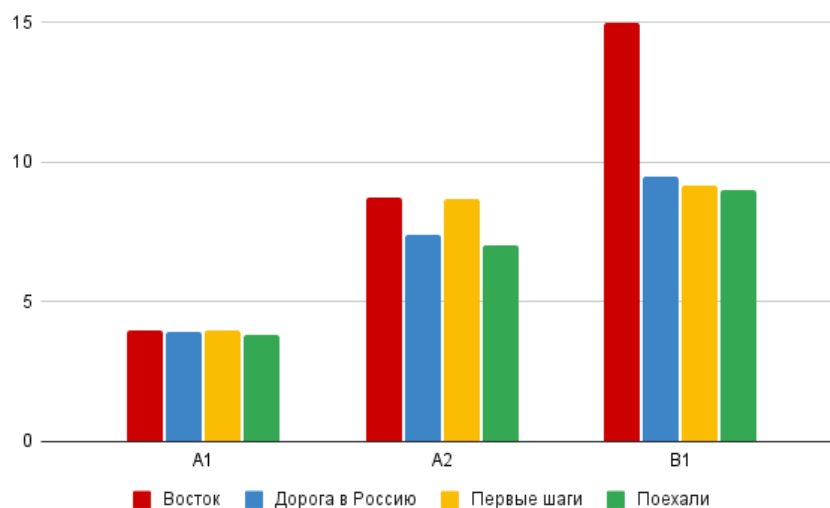


Рисунок 13 – Динамика роста доли абстрактной лексики в учебниках, изданных в России и за рубежом

Отдельную трудность при написании учебника русского языка, особенно издаваемого вне страны изучаемого языка, составляет подготовка материалов для тренировки учащихся понимания аутентичной, «живой» русской речи (это отмечается отдельно в ответах экспертов, см. секцию 2). Словарь значимой лексики живой устной речи, построенный на материалах расшифровок устного подкорпуса НКРЯ, показывает, что устная русская речь характеризуется большим количеством частиц, междометий и специфических наречий: *ну, вот, угу, ладно, давай, только, господи, кстати, вообще* и мн. др. Для анализа ситуации на предмет присутствия подобных наиболее значимых лексем в учебниках, был проведен подсчет количества этой лексики и сравнение показателей с устным подкорпусом НКРЯ. Примеры полученных материалов для анализа представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Фрагмент данных для анализа представленности значимой лексики устной русской речи в зарубежных учебниках РКИ

Слово	Нормализованная частотность в корпусе зарубежных учебников РКИ	Нормализованная частотность в устном подкорпусе НКРЯ
ну	400	17208
алло	131	147

Слово	Нормализованная частотность в корпусе зарубежных учебников РКИ	Нормализованная частотность в устном подкорпусе НКРЯ
ха-ха-ха	6	75
фу	4	59
вообще	98	2990
кстати	60	621
просто	337	2519
вроде	15	491
про	82	884

Дальнейший анализ показал, что наименее представленными в учебниках РКИ лексемами, характерными для устной русской речи, являются: *как, прямо, да-а, вау, себе, хм, ль, тот-то, лень, супер, все-таки, все, вообще-то, что-то, пока, жалко, где-то, тут, так, какой-то, полно, ага, уж, точно, чо, круто, просто, хоть, такой, кстати, ну-ка, как-то, прикольно, вообще, про, че, быстренько, абсолютно, реально, такой-то, причем, вроде, чтоб.*

Точечное сравнение конструкций из зарубежных учебников РКИ с данными больших корпусов русского языка помогают подтвердить случаи лексико-грамматических конструкций, не характерных для современного русского языка, а также в некоторых случаях предложить более естественные эквиваленты. К сожалению, примеры таких конструкций можно найти во многих зарубежных учебниках РКИ: *«ответы на эти и другие подобные вопросы оказываются далеко не лишними»* (комплекс Восток), *«все учащиеся бесплатно и волю учатся в школах и институтах со всеми замечательными условиями»* (комплекс «Русский язык» для школ Северной Кореи), *«- Я буду ждать тебя дома и мы вместе пойдём. Хорошо? - Хорошо. Жди меня!»*, *«Тебе отлично идет. В этой шляпе ты выглядишь как русская женщина.»* (Ultimate Russian), *«Имя настоящий самовар, она решила купить подходящий антикварный чайник.»* (Ultimate Russian) и *«После Кремля мы поехали на автобусе в ресторан, чтобы обедать»* (TIẾNG NGA 2) и др. В качестве примера анализа подобных конструкций корпусными методами приведем пример из диалога учебника для взрослых учащихся из США, Ultimate Russian Advanced, посвященного вопросам поставок оборудования:

(1) ИВАН: Добро пожаловать в Ростов-на-Дону. Насколько я понимаю, вы уже имели достаточно дела с сельскохозяйственным оборудованием в этом регионе?

МАРВИН: Да, наша фирма продала некоторое количество комбайнов украинскому правительству и совсем недавно несколько комбайнов отдельным колхозам в Российской Федерации. А вы знакомы с нашим оборудованием?

ИВАН: Ну ещё бы, я выслушал немало хорошего о ваших машинах!

АНДРЕЙ: Какие ваши основные культуры?

Например, поиск точного соответствия «выслушать немало хорошего» в основном подкорпусе НКРЯ даёт 0 результатов, если же задать поиск как все формы глагола «слышать» + точная форма «хорошего» на расстоянии от глагола в одну или две словоформы, то становится возможным получить примеры более естественно звучащих фраз, самой частотной из которых является *слышать много хорошего о/про*:

(2) «Я не видел, но *слышал много хорошего* об этом фильме», — сказал я Павлу, удивляясь совпадением. [Марк Зайчик. В нашем регионе // «Звезда», 2002]

(3) Уже в тюрьме мы *слышали много хорошего* про следователя Н., которому было передано наше дело. [Михаил Богданов, Ярослав Леонтьев. История одного процесса // «Родина», 2008]

Наконец, частотный анализ отдельных лексем позволил также выявить различия в наборе лексики сравнимых линеек, изданных в России и за рубежом, вызванные специфическим набором тем и социокультурной информацией, представленной в учебнике. Например, сразу три линейки учебников, изданных в Италии, демонстрируют высокую частотную лексемы *советский*, что может говорить о выборе не самых современных тем для текстов в указанных учебниках (рисунок 14).

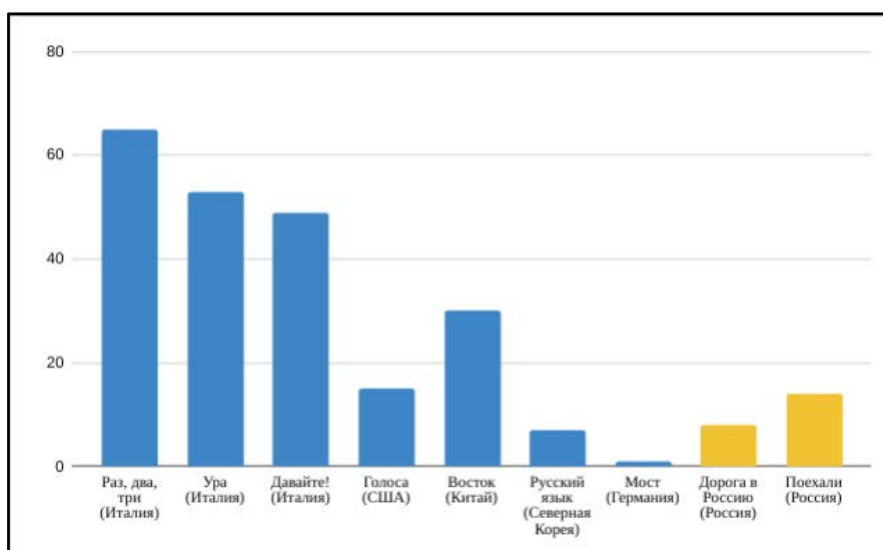


Рисунок 14 – Частотность лексемы *советский* в различных линейках учебников, изданных в России и за рубежом

В результате комплексного лингвистического анализа собранного корпуса зарубежных учебников РКИ удалось установить наиболее употребимую лексику учебников,

а также размеры лексического ядра — лексики, которая востребована в большинстве учебников и пособий. Среди основных выявленных проблем отметим устаревание базы лексики; необходимость включения большего количества лексики, характерной для устной речи, для подготовки учащихся к диалогу с носителями языка и успешному пониманию русскоговорящих фильмов, теле- и радио-передач; необходим пересмотр и обновление отрабатываемых основных коммуникативных ситуаций; важной задачей видится обновление текстотеки и подбор актуальных и текстов о современной России. Для подбора аутентичных примеров к упражнениям и коррекции возможных лексических, грамматических и сочетаемостных ошибок видится актуальным создание инфраструктуры для использования открытых корпусных инструментов в работе зарубежного преподавателя РКИ, а также возможности корректуры и редактуры рукописей зарубежных авторов русистами-носителями русского языка.

5.3 Социокультурный анализ учебников и учебных пособий по русскому языку, издаваемых за рубежом

Социокультурный анализ учебников в проекте выполнен по следующим аспектам, отраженным в форме экспертного листа:

- анализ культурно-маркированных единиц, представленных в учебнике;
- анализ прагматического компонента (коммуникативные нормы и нормы речевого этикета), представленного в учебнике;
- анализ энциклопедической информации о России и о других странах (исторические, географические, климатические, архитектурные, литературно-музыкальные, научные и др. характеристики);
- анализ единиц, связанных с формированием культурного интеллекта и эмоционального интеллекта (создание в учебнике предпосылок для межкультурной коммуникации).

Анализ показал, что в рассмотренных учебниках социокультурная информация представлена преимущественно в традиционном ключе (национальная одежда, еда, фольклор, народный промысел и т. д.). Социокультурная информация в современном ключе представлена эпизодически или не представлена совсем (новые интернет-жанры, приметы цифровой коммуникации, прецедентные феномены, представленные в рунете и т. д.).

В учебниках были выявлены следующие типы культурно-маркированных лексических единиц: безэквивалентная лексика, историзмы, архаизмы, именование предметов русской культуры, прецедентные имена, прецедентные феномены русской культуры, неологизмы. БЭЛ преимущественно представлена названиями традиционных видов народных промыслов, традиционной одежды, блюд русской кухни. Данный лексический набор входит в темы,

которые представлены в учебниках (“Продукты”, “Сувениры”, “Магазин”, “Одежда”, “Еда”). Пласт историзмов и архаизмов связан с советским прошлым, а также упоминаются в текстах об истории России, прецедентные имена и феномены также преимущественно представлены советскими песнями и фильмами, а также упоминаются деятели России, которые внесли наибольший вклад в развитие государства, культуры (освещается преимущественно гуманитарная сфера). Неологизмы представлены в учебниках эпизодично и связаны с IT-сферой. Примеры выявленных лексических единиц представлены в таблице 16.

Таблица 16 – Примеры культурно-маркированной лексики в учебниках

Тип лексики	Примеры	Название пособия
БЭЛ	борщ; оливье; палехская шкатулка; дымовская игрушка; павловопосадские платки; самовар	УМК “Диалог В1” (Наиля Балде, Джайанти Датта, Ана Карина Прокопишин)
	борщ; квас; морошка; окрошка	“Интенсивный курс разговорного русского языка для начинающих” (Ольга Жилина, Сранторн Хутим).
	борщ; щи; ватрушка;	"КАК? RUSSE POUR BIEN DÉBUTER ET TOUT REVOIR" (Annie Tchernychev)
историзмы, архаизмы	пятилетка; социализм;	УМК “Диалог В1” (Наиля Балде, Джайанти Датта, Ана Карина Прокопишин)
предметы русской культуры	огород; чулан; кирка;	УМК “Диалог В1” (Наиля Балде, Джайанти Датта, Ана Карина Прокопишин)
	изба; валенки; икона; баня;	"КАК? RUSSE POUR BIEN DÉBUTER ET TOUT REVOIR" (Annie Tchernychev)
прецедентные имена, прецедентные феномены русской культуры	шоколад "Бабаевский"; картина "Богатыри"; "Анна Каренина"; "Война и мир"; Союзмультфильм; "Ну, погоди!"; "Евгений Онегин"; "Незнайка на Луне"; "Белое солнце пустыни"; "Лебединое озеро" Павел Третьяков; Виктор Васнецов; Андрей Рублёв; Лев Николаевич Толстой; Пушкин; Сталин; Юрий Долгорукий; Александр III; Михаил Васильевич Ломоносов; Юрий Гагарин; Паустовский; Татьянин день;	УМК “Диалог В1” (Наиля Балде, Джайанти Датта, Ана Карина Прокопишин)
	Золотая рыбка; Снегурочка; Баба Яга; Конёк Горбунок; Муха Цокотуха; "Валенки, валенки..." (кусок из текста песни); "Калинка" (кусок из текста песни); "Где эта улица, где	"КАК? RUSSE POUR BIEN DÉBUTER ET TOUT REVOIR" (Annie Tchernychev)

	<p>этот дом..." (кусок из текста песни); Жили у бабуси два весёлых гуся, Один – серый, другой – белый, Два весёлых гуся, Один – серый, другой – белый, Два весёлых гуся; "Ой, цветёт калина в поле у ручья...", Пётр I; Антон Павлович Чехов</p>	
	<p>Лиха беда начало; Все пойдет какпо маслу; Яблоко от яблони недалеко падает; Все счастливые семьи похожи друг на друга, каждая несчастливая семья несчастлива по-своему; Не в деньгах счастье; Всяк своего счастья кузнец; Лучше поздно, чем никогда; По одежке встречают, по уму провожают; Без труда не вынешь и рыбку из пруда; Любишь кататься - люби и саночки возить;</p>	<p>“Русские в Японии” А.А. Акишина, М. Санэфудзи</p>
<p>неологизмы</p>	<p>Яндекс; электронная почта; ноутбук; флешка; провайдер; пикабу; IT сфера; Кремниевая долина; веб-дизайнер; криптовалюта; блокчейн</p>	<p>"КАК? RUSSE POUR BIEN DÉBUTER ET TOUT REVOIR" (Annie Tchernychev)</p>

Были проанализированы тексты, в которых представлена социокультурная информация. Для анализа соотношения текстов, которые не содержат социокультурную информацию и текстов, в которых социокультурная информация представлено разнопланова была разработана следующая классификация:

- прецедентные тексты (например, пословица или отрывок из русской сказки/художественной литературы, отрывок из песни, мультфильмы, фильмы - аутентичные тексты);
- адаптированные учебные тексты (например, включение в текст национально специфичных имён, наименований объектов: *Это Антон. Он живёт в Москве. Это Амир. Он живёт в Стамбуле.*);
- энциклопедические тексты (биография известного русского деятеля, описание достопримечательностей/городов/природных объектов России);
- тексты, содержащие дополнительную социокультурную информацию (об истории, культуре, музыке, театре, живописи, образовании, медицине, науке, религии, специфичное описание привычек (про рыбалку) и т.д.);
- интернет-жанры (чат, блог, пост, интернет-мем).

Проведенный анализ показал, что в учебниках представлены преимущественно адаптированные учебные тексты, в которые авторский коллектив включает прецедентные

имена или энциклопедические сведения. Прецедентные тексты представлены пословичным фондом, отрывки из произведений русской литературы представлены эпизодично. Во многом это обусловлено уровнем владения русским языком целевой аудитории, на которую ориентированы учебники. Кроме того, тексты, содержащие дополнительную социокультурную информацию, зачастую оформлены как факультативная информация при освоении основной программы. Современные интернет-жанры представлены ограниченно в виде переписки на форуме или написании электронных писем. При этом достаточно широко представлены аутентичные примеры объявлений разного рода (см. рисунок 15).


 **Задание 3: а) Как вы думаете, где можно прочитать следующие объявления?**



Рисунок 15 – Примеры аутентичных текстов в УМК “Диалог В1” с. 27

Анализ визуального компонента с точки зрения социокультурного содержания показал, что невербальный уровень представлен большим разнообразием типов иллюстраций, посредством которых передается социокультурная информация.

Выделенные типы культурно маркированных иллюстраций в ходе исследования:

- предметы быта;
- традиционная одежда;
- традиционная еда (национальная кухня);
- народный промысел, сувениры;
- животные (как символы);
- персонажи (вымышленные);
- исторические личности;
- интернет-мемы;








- достопримечательности;
- картины
- географические объекты;
- особенности коммуникации (жесты приветствия, прощания);
- стереотипные ситуации (застолье, празднование НГ, Масленицы);
- оформление иллюстраций в стиле народных промыслов (визуальные стереотипы, например, балалайка, матрешка, гармошка).










Анализ визуального компонента учебника показал, что преимущественно иллюстрации связаны с визуальным представлением единиц языкового уровня (например, представление народных промыслов или национальной еды). Однако есть примеры интернет-мемов, которые авторы некоторых пособий предлагают в качестве задания на интерпретацию своей целевой аудитории. В пособиях предлагаются задания на узнавание и соотнесение названия и предмета/объекта культуры, описание отличительных особенностей. *Заданий на сравнение предметов русской культуры со своей культурой в пособиях представлено недостаточно.* Работа в большей степени ведется в аксиологическом и аналитико-описательном ключе, а не в сопоставительно-сравнительном. Представленное социокультурное содержание в пособиях как правило отражает положительные характеристики разных явлений. Критический взгляд на то или иное явление нетипичен для учебников, настроенных в целом на позитивное восприятие мира. Соответственно в учебниках практически отсутствуют проблемные ситуации. Отрицательное отношение может быть выражено кем-то из героев, но он сам будет наделен негативными чертами. Например, на страницах УМК «Диалог В1» один из героев, участвуя в диалоге, не рекомендует взять друзьям из Португалии российские сувениры, так как они не будут представлять ценности. Этот герой рекомендует привезти еду или деньги. Однако его мнение быстро оспаривают другие участники диалога.

Таблица 17 – Примеры визуального представления социокультурного компонента в учебниках

Тип иллюстрации	Пример иллюстрации	Название пособия
-----------------	--------------------	------------------

<p>народный промысел, сувениры</p>		<p>УМК “Диал от В1” (Наиля Балде, Джайанги Датга, Ана Карина Прокопишин)</p>
<p>картины</p>		<p>УМК “Диал от В1” (Наиля Балде, Джайанги Датга, Ана Карина Прокопишин)</p>

<p>интернет-мемы</p>	   <p>3 КРИКИ ТУРИСТОВ knki.boom.ru CARICATURE 1 Сентябрь - А сейчас Саша Галочкин прочитает нам свое сочинение на тему «Как я провел лето».</p>  <p>4 КАК Я ПРОВЕЛ ЛЕТО свободная касса knifolog.ru</p>  <p>5 КАК Я ПРОВЕЛ ЛЕТО</p>	<p>УМК “Диалог В1” (Наиля Балде, Джайантти Датта, Ана Карина Прокопишин)</p>
<p>доступность</p>	 <p>1</p>  <p>2</p>	<p>"КАК? RUSSIE POUR BIEN DÉBUTER ET TOUT REVOIR" (Annie Tchernychev)</p>

историческ ие личности	Test Associez ces personnages célèbres à leur métier :					"КАК? RUSS E POUR BIEN DÉBU TER ET TOUT REVO IR" (Annie Tchern ychev)
	Пушкин 	Шаляпин 	Николай II 	Серов 	Чайковский 	
	Эйзенштейн 	Ленин 	Гагарин 	Чехов 		

Анализ норм русского коммуникативного поведения показал, что в пособиях представлены речевые клише, которые подробно не комментируются. Зачастую контекстно обусловленные речевые клише представлены общим списком единиц, выражающих определенный речевой акт, без необходимой детализации (рисунок 16).

Таблица выражений просьбы
Извините...
Простите...
Разрешите (вас) попросить...
Позвольте...
Можно (вас, тебя)...
Я хочу...
Я хотел(-а) бы вас (тебя)...
У меня к вам (тебе) просьба.
Вы (ты) не можете (можешь) мне помочь?
Вы бы не могли мне помочь?
Вы не поможете мне?
Мне нужна ваша помощь.
Мне необходима ваша помощь.
Я нуждаюсь в вашей помощи.
Если вам (тебе) не трудно...

Рисунок 16 – Речевые формулы, выражающие просьбу, из пособия для японской аудитории «Русские в Японии» А.А. Акишина, М. Санэфудзи

В некоторых пособиях в формулировках задания есть комментарий прагматического характера (например, *Выберите подходящие формы обращения к другу/незнакомому человеку...*). В ряде пособий есть краткие комментарии о вежливом/невежливом/грубом употреблении некоторых конструкций: информация про Ф.И.О. в русском языке, употребление обращения по имени отчеству.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Результаты научно-исследовательской работы соответствуют изначально поставленной цели, которая заключалась в проведении комплексного исследования современного учебника РКИ на материале представительной выборки пособий, оцененных по единой системе лингвистических, методических и лингвокультурных критериев.

В ходе исследования был проведен анализ сбор первичной информационной базы данных учебников и учебных пособий, предназначенных для обучения русскому языку в странах зарубежья, изданных в период с 2000 по 2023 год, аннотация и анализ собранных данных по демографическим, географическим и методическим критериям; анкетирование практикующих преподавателей и представителей национальных объединений русистов–членов МАПРЯЛ (список представителей предоставляется Заказчиком) для выявления наиболее востребованных и применяемых в практике преподавания учебников или учебных пособий в конкретных зарубежных странах; создан лингвистический корпус текстов из зарубежных учебников РКИ; проведен комплексный (методический, социокультурный и лингвистический) анализ собранных учебников.

Комплексный анализ учебников и учебных пособий, изданных за рубежом или для конкретных национальных контингентов в России, позволил определить основные дефициты и проблемные зоны в области национально-ориентированной учебной литературы по русскому языку. Создание первичной информационной базы показало малое количество учебников русского языка для стран бывшего СССР, ориентированных на взрослых учащихся; малое количество учебников в некоторых странах Азии и Латинской Америки, Ближнего Востока и Северной Африки, критически малое количество учебников и пособий, изданных для стран Африки южнее Сахары. Отметим, что этот факт сам по себе не является доказательством дефицита учебников в указанных регионах (малое количество учебников может быть вызвано другими причинами, например, предпочтением учебников без национальной ориентации), однако дальнейший анализ анкет экспертов подтверждает дефицит национально-ориентированных учебников в странах Ближнего Востока и Северной Африки и странах Африки южнее Сахары: более 60% экспертов из этих регионов отмечают ситуацию с выбором учебников как тяжелую или остродефицитную. Также о дефиците учебников сообщают эксперты из стран Латинской Америки, Скандинавии и Страны Северной Америки и Океании.

Эксперты из Индии и отмечают недостаток учебников продвинутых уровней владения русским языком, респонденты из Латвии отмечают отсутствие современных учебников для взрослых, изданных в стране. В Египте ощущается нехватка учебников русского языка,

особенно для школьной аудитории. Также эксперты отметили лагуну на рынке учебников русского языка для людей пенсионного возраста.

Среди приоритетных аспектов работы по улучшению качества учебников, издаваемых за рубежом, респонденты выделяют аспекты фонетики, аудирования, лексического наполнения и лингвострановедческого материала о России.

В качестве наиболее дефицитных сведений о современной России эксперты отмечают сведения о молодежной культуре, сведения о событиях культурной жизни, сведения о событиях общественно-политической жизни, сведения о деятельности российского бизнеса, лидерах общественного мнения и сведения о природе России и проблемах экологии. Кроме того, отмечается высокая необходимость включения в учебники, ориентированные на контингент с сильными культурными различиями с Россией, сведений о нормах вежливости, правилах поведения в общественных местах в России, правилах бесконфликтного совместного проживания, традиции общения в русской семье (для смешанных браков с русскоговорящими), а также сведения не только о России, но и других странах с русскоязычными диаспорами и примеров использования русского языка за пределами России.

По результатам методического анализа основных проблем школьных учебников русского языка для стран СНГ выявлены: неоптимальный выбор лексического наполнения учебника: устаревшая или крайне низкочастотная лексика, вызванные более глобальной проблемой — отсутствием общепринятых лексических минимумов для детской иноязычной аудитории; перегруженность теоретической информацией; малом количестве упражнений и заданий коммуникативной направленности.

Среди основных проблем учебников русского языка как иностранного для взрослых учащихся выделены: дефицит учебников, системно и последовательно соблюдающих принципы коммуникативного подхода; недостаточное внимание работе с фонетикой и интонационными конструкциями; различные типы языковых ошибок, допущенные в учебниках, отсутствие жанрового разнообразия учебных текстов.

В ходе лингвистического анализа учебников, изданных за рубежом, были обнаружены следующие проблемы: появление устаревшей или низкочастотной в русском языке лексики, лексические ошибки и нарушение сочетаемости слов, несоответствие лексического материала учебника лексическому минимуму заявленного уровня сложности; скачкообразный рост лексической сложности текстов от уровня к уровню, точечные несоответствия функционирования слов или словосочетаний учебников данным из Национального корпуса русского языка.

Социокультурный анализ учебников русского языка, изданных за рубежом, показал, что в учебниках зачастую не хватает заданий на сравнение предметов русской культуры со своей культурой: работа с элементом культуры в большей степени ведется в аксиологическом и аналитико-описательном ключе, а не в сопоставительно-сравнительном. Анализ норм русского коммуникативного поведения показал, что в учебниках обычно представлены речевые клише, однако они не всегда комментируются с должным уровнем подробности.

В результате выполнения проекта достигнута его цель; все запланированные работы выполнены в полном объеме.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Арутюнов А.Р. Теория и практика создания учебника русского языка для иностранцев – Москва : Рус. яз., 1990. - 166 с.
2. Молчановский, В.В. Вохмина Л.Л., Куваева А.С., Хавроница С.А. Система упражнений по обучению устной иноязычной речи: теория и практика (на примере РКИ) / В. В. Молчановский // Русский язык за рубежом. – 2020. – № 1(278). – С. 124-127.
3. Брагина Н.Г. Межкультурное общение: путь к пониманию «другого» // Человек. Сознание. Коммуникация. Интернет / под. ред. Л. Шипелевич. – Варшава, 2008 – С. 100-109.
4. Брагина Н.Г. Развитие межкультурной коммуникации: общие направления // Русский язык за рубежом. – 2016. – N 2. – С. 4-10.
5. Брагина Н.Г. Русский язык как лингва франка научного дискурса в странах СНГ // Международный научный конгресс «Русский язык в странах СНГ: положение, функционирование, коммуникация». Сборник материалов. Том. Часть II. Русский язык в сфере научной и общественно-государственных коммуникаций стран СНГ. – М.: Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2022. С. 10-12. – 120 с.
6. Верещагин Е.М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / под ред. Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова. – Москва: Русский язык, 1990. – 246 с.
7. Ендольцев Ю.А. Вопросы теории и практики в преподавании лингвострановедения / под ред. Ю.А. Ендольцева. – Л.: Изд-во Ленинградского ун-та, 1988. – 52 с.
8. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам / под ред. В.П. Фурмановой. – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 1993. – 122 с.
9. Куликова Л.В. Миссия учебника по РКИ в формировании позитивной концептуальной картины мира о России // Политическая лингвистика. – 2017. – Т. 1, N 61. – С. 53-59.
10. Милославская С.К. Русский язык как иностранный в истории становления европейского образа России. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2012.
11. Бердичевский А.Л. Как написать межкультурный учебник русского языка / под ред. А.Л. Бердичевского, А.В. Голубевой. – СПб.: Златоуст, 2015. – 140 с.
12. Rubdy R. Selection of materials / R. Rubdy // Developing materials for language teaching / V. Tomlinson, editor. – London; New York: Continuum, 2014. – P. 37–85.

13. Byram M. Language and culture learning: The need for integration / M. Byram // Germany, its representation in textbooks for teaching German in Great Britain / M. Byram, editor – Frankfurt am Main: Diesterweg, 1993. – P. 3–16.
14. Damen L. Culture learning: The fifth dimension in the language classroom / L. Damen, editor. – Cambridge: Cambridge University Press, 1987. – 406 p.
15. Kramsch C. Context and culture in language teaching / C. Kramsch, editor. Oxford: Oxford University Press, 1993. – 295 p.
16. Risager K. Cultural references in European textbooks: An evaluation of recent tendencies / K. Risager, editor // Mediating languages and cultures: Towards an intercultural theory of foreign language education. – Clevedon, UK: Multilingual Matters, 1991. – P. 180–192.
17. Брагина Н.Г. Формирование культурного интеллекта: обучающие стратегии // Из практики преподавания русского языка как иностранного взрослым – II: Сб. научных статей / под ред. М.И. Хазановой. М.: РГГУ, 2022. С. 23-32. – 152 с.
18. Lebedeva M., Veselovskaya T., Kupreshchenko O., Laposhina A. Corpus-Based Evaluation of Textbook Content: A Case of Russian Language Primary School Textbooks for Migrants // Facing Diversity in Child Foreign Language Education. Second Language Learning and Teaching / Rokita-Jaśkow J., Wolanin A., editors. – Springer, Cham, 2021. doi: 10.1007/978-3-030-66022-2_12
19. Veselovskaya T.S. Culture-Related Content in Russian Language Textbooks in the Field of Bilingual Education // VI International Forum on Teacher Education, Kazan Federal University, Russia. May 27 – June 9, 2020 ARPHA Proceedings / Gafurov I, Valeeva R., editors. – 2020. – Vol. 3. – P. 2715-2730. doi: 10.3897/ap.2.e2715
20. Веселовская Т.С. Выявление картины мира на основе анализа частотных коллокаций в учебных текстах по русскому языку для младшеклассников // Этнопсихоллингвистика. – 2020. – N 3. – С. 224-237.
21. Kim, S.-Y., & Paek, J. (2015). An analysis of culture-related content in English textbooks. *Linguistic Research Special Edition*, 32, 83–104.
22. Chao, R.K. and Otsuki-Clutter, M. (2011), Racial and Ethnic Differences: Sociocultural and Contextual Explanations. *Journal of Research on Adolescence*, 21: 47-60. <https://doi.org/10.1111/j.1532-7795.2010.00714.x>
23. Веселовская Т.С. Визуальный компонент учебника для начальной школы как источник социокультурной информации // Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XX Кирилло-Мефодиевские чтения. Материалы Международной научно-практической конференции (в рамках Международного Кирилло-

- Мефодиевского фестиваля славянских языков и культур) / под ред. М.Н. Русецкой. – 2019. – С. 105-110.
24. Веселовская Т.С. Прагматический компонент в учебниках для детей: корпусный подход // Русский язык в современном научном и образовательном пространстве. Сборник тезисов Международной научной конференции, посвященной 90-летию профессора Серафимы Алексеевны Хаврониной. – Москва, 2020. – С. 176-177.
 25. Kim J.Y., Lee J.Y., Kim J.-r. A synchronic lexical analysis of the South and North Korean English textbooks // *Linguistic Science*. – 2017. – Vol. 24, No. 2.
 26. Mukundan J., Nimehchisalem V. Gender representation in Malaysian Secondary School English Language Textbooks // *Indonesian Journal of English Language Teaching*. – 2008.
 27. Лебедева М.Ю., Веселовская Т.С., Жильцова Л.Ю., Купрещенко О.Ф., Лапошина А.Н. Лексический состав учебников по русскому языку для носителей и инофонов: сопоставительный корпусный анализ // *Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии*. – Москва: Российский государственный гуманитарный университет, 2020. – С. 1036-1048.
 28. Gabrielatos C. Corpus-based Evaluation of Pedagogical Materials If-conditionals in ELT Coursebooks and the BNC // *7th Teaching and Language Corpora (TALC) Conference, Paris*. – 2006.
 29. Laposhina A.N., Veselovskaya T.S., Lebedeva M.U. and Kupreshchenko O. F. (2018) Automated Text Readability Assessment For Russian Second Language Learners. In *Computational Linguistics and Intellectual Technologies: Proceedings of the International Conference "Dialogue 2018"*. Issue 17 (24), Moscow, 396-406.
 30. Reynolds R. Insights from Russian second language readability classification: complexity-dependent training requirements, and feature evaluation of multiple categories. – San Diego, 2016. – P. 289–300.
 31. Al Jumiah A. Language, Power, and Ideology in High School EFL Textbooks in Saudi Arabia. – 2016.
 32. Kim J.Y., Lee J.Y., Kim J.-r. A synchronic lexical analysis of the South and North Korean English textbooks. *Linguistic Science*. 2017. 24 (2).
 33. Volodina E., Pilán I., Eide S.R., Heidarsson H. You get what you annotate: a pedagogically annotated corpus of coursebooks for Swedish as a Second Language. // *Proceedings of the third workshop on NLP for computer-assisted language learning*. – 2014. – P. 128–144
 34. Römer U. (2004), *Textbooks: a Corpus-driven Approach to Modal Auxiliaries and their Didactics, How to Use Corpora in Language Teaching*, Benjamins, Amsterdam/Philadelphia.

35. Römer U. (2005) *Progressives, Patterns, Pedagogy: A Corpus-Driven Approach to English Progressive Forms, Functions, Contexts and Didactics*, Benjamins, Philadelphia, Vol. 3 (1), pp. 113–114.
36. Shin D., Chon Y.V., Kim H. (2011), Receptive and productive vocabulary sizes of high school learners: What next for the basic word list? // *English Teaching*. – 2011. – Vol. 66, No. 3. – P. 123-148.
37. Konstantakis N., Alexiou T. Vocabulary in Greek Young Learners' English as a Foreign Language Course Books // *Language Learning Journal*. – 2012. – Vol. 40, No 1. – P. 35-45.
38. Milton J., Vassiliu P. Frequency and the lexis of low level EFL texts // *Proceedings of the 13th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics*. – 2000. – Thessaloniki. – P. 444–455.
39. Копотев М. Введение в корпусную лингвистику: Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей университетов. – Прага, 2014.
40. Лапошина А.Н. Корпус текстов учебников РКИ как инструмент анализа учебных материалов / А.Н.Лапошина // *Русский язык за рубежом*. – 2020. – № 6. – С. 22–28.
41. Chen X., Meurers D. Characterizing text difficulty with word frequencies // *Proceedings of the 11th Workshop on Innovative Use of NLP for Building Educational Applications*. – 2016. – P. 84–94.
42. Сайт издательства «Златоуст» // Издательство «Златоуст» URL: <https://www.Zlat.Spb.Ru/> (дата обращения: 20.08.2023)
43. Сайт издательства «Русский язык. Курсы» // Издательство «Русский язык. Курсы» URL: <https://www.rus-lang.ru/> (дата обращения: 20.08.2023).
44. Сайт издательства Санкт-Петербургского Государственного университета // Издательство Санкт-Петербургского Государственного университета URL: <https://publishing.spbu.ru/> (дата обращения: 20.08.2023).
45. Сайт издательства ИКАР // Издательство ИКАР URL: <https://ikar-publisher.ru/> (дата обращения: 20.08.2023).
46. Сайт издательства «Retorika» // Издательство «Retorika» URL: <http://www.retorika-a.lv/ru> (дата обращения: 20.08.2023).
47. Сайт издательства «Hoerpli» // Издательство «Hoerpli» URL: <https://www.hoerpli.it/> (дата обращения: 20.08.2023).
48. Сайт издательства «Routledge» // Издательство «Routledge» URL: <https://www.routledge.com/> (дата обращения: 20.08.2023).
49. Сайт издательства «Herder» // Издательство «Herder» URL: <https://herdereditorial.com/> (дата обращения: 20.08.2023).

50. Сайт издательства «Pearson Education Limited» // Издательство «Pearson Education Limited» URL: <https://www.pearson.com/uk> (дата обращения: 20.08.2023).
51. Сайт проекта "Русский как иностранный" от IPR MEDIA // Проект "Русский как иностранный" от IPR MEDIA URL: <https://www.ros-edu.ru/> (дата обращения: 20.08.2023).
52. Гаврищук, Е. Методика курсового обучения русскому языку как иностранному в условиях Пакистана : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Гаврищук Екатерина. — Москва, 2016. — 22 с. — EDN ZQEIAL.
53. Русский язык в моей стране: электронный сборник статей / под ред. Н.Д. Афанасьевой, М.В. Белякова, И.П. Багинской ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) М-ва иностр. дел Рос. Федерации, кафедра русского языка. — Москва : МГИМО-Университет, 2019. — 201, [1] с. — (Конференц-зал молодых ученых / [ред. совет серии: А.В. Торкунов /пред./ и др.]).
54. Быкова О.П. Обучение русскому языку как иностранному в иноязычной среде (на примере южнокорейских университетов). М.: ГИРЯП, 2011. - 224 с. диссертация на соискания доктора педагогических наук
55. Смыкунова Н.В. Об учебниках по русскому языку, используемых в Италии (аналитическая справка) // Русский язык за рубежом. 2017.
56. Цыренова М.И. Преподавание русского языка в КНР: проблемы и перспективы (из опыта работы в Цзянсуком Педагогическом Университете) // Проблемы современного образования. 2020. №3.
57. Campbell M., Sapolkova T. Russian 101 (level 1). [электронный ресурс]. URL: <http://www.sydneyrussianbooks.com/> (дата обращения: 20.08.2023).
58. Щербакова О. М. , Левина В. Н. , Михеева Е. С. , Брагина М. А. Русский язык без преград = Tiếng nga. A1–A2. Учебное пособие с переводом на вьетнамский язык. 2021. Флинта, 317 стр. (электронная версия книги)
59. Мурнаева, Л.И. Русский язык для говорящих по-арабски (начальный уровень). Пятигорский государственный университет: 2018. 126 с.
60. Мы изучаем русский: для говорящих на дари. Элементарный уровень (A1) / под ред. Л. В. Московкина, Т. И. Александровой. Издательство СпбГУ, 2022, 298 с.
61. Голубева А.В. и др. Полёт: сирийская версия (УМК: учебник, рабочая тетрадь №1, рабочая тетрадь № 2, справочник). – СПб.: Изд-во «Златоуст», 2021. – 332 с.

62. Русский язык для учащихся стран Западной Африки (Сенегал, Гамбия, Мали) : учебное пособие / В. М. Шаклеин, С. А. Дерябина, С. С. Микова, И. И. Митрофанова, М. Ндйя, Н. В. Рыжова. – Москва : РУДН, 2016. – 110 с. : ил.
63. Азимов Э. Г., Фарисенкова Л.В. Живой русский. Учебник русского языка для начинающих.Издательство: Икар, 2015, 220 с.
64. Ляшевская О.Н., Шаров С.А. Частотный словарь современного русского языка, 2009
65. Jakubíček M., Kilgarriff A., Kovář V., Rychlý P., Suchomel V. (2013, July). The TenTen corpus family // 7th International Corpus Linguistics Conference CL. – 2013. – P. 125-127.
66. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение / Н.П. Андриюшина, Т.В. Козлова. — 6е изд., испр. и доп. — СПб. : Златоуст, 2020. — 80 с.
67. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение / Н.П. Андриюшина, Т.В. Козлова. — 7е изд. — СПб. : Златоуст, 2022. — 116с.
68. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение / Н.П. Андриюшина и др. — 10е изд. — СПб. : Златоуст, 2019. — 200 с.
69. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень. Общее владение / под редакцией Н.П. Андриюшиной. — 9-е изд., испр. и доп. — СПб. : Златоуст, 2021. — 168 с.
70. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Третий сертификационный уровень. Общее владение / под ред. Н.П. Андриюшиной. — 2-е изд. — СПб. : Златоуст, 2019. — 200 с.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Лист экспертного методического анализа для учебников РКИ

ID книги в сводной таблице	
Название издания, авторы	
Выходные данные	<ul style="list-style-type: none"> – Город/Страна – Издательство – Год издания – Количество страниц – Тираж (если указан)
Тип издания	<ul style="list-style-type: none"> – УМК (указать, из каких частей состоит, включая аудио-, видео-приложения) учебник пособия _____ рабочая тетрадь аудиоприложение видеоприложение книга для чтения другое _____ книга для преподавателя – Самостоятельный учебник – Учебник (часть УМК) – Пособие (по аспектам, по видам РД) самостоятельное – Пособие (часть УМК)
Интернет-поддержка	<ul style="list-style-type: none"> – Учебник имеет свой сайт – Учебник не имеет поддержки в интернете
Аудитория (по возрасту)	<ul style="list-style-type: none"> – Дети (указать возраст) – Подростки (возраст) – Взрослые

Наличие грифов министерств, учебно-методических объединений, лицензий и т. п.	<ul style="list-style-type: none"> – Учебник допущен к использованию в официальных учебных заведениях – Допуск не указан – Невозможно определить наличие допуска 	
Национально-ориентированная аудитория	<ul style="list-style-type: none"> – Указать страну издания – Указать язык обучающихся 	
Использование языка учащихся	<ul style="list-style-type: none"> – Язык учащихся используется для объяснения учебного материала и заданий – Язык учащихся не используется для объяснения учебного материала и заданий – Есть словарь с переводом слов на язык учащихся – Нет словаря с переводом на язык учащихся – Другое _____ 	
Уровень владения РЯ	<ul style="list-style-type: none"> – Уровень не указан. 	<ul style="list-style-type: none"> – Для начинающих – Для продолжающих – Для продвинутых
	<ul style="list-style-type: none"> – Уровень/ уровни по шкале CEFR. 	<ul style="list-style-type: none"> – A1 – A2 – B1 – B2 – C1 – C2
Объем учебного материала	<ul style="list-style-type: none"> – Учебник рассчитан на ____ академических часов (указать примерное количество аудиторных и самостоятельных часов на его усвоение — если возможно) 	
Цель обучения	<ul style="list-style-type: none"> – Общее владение русским языком – Язык в специальных целях (указать для кого) – Обучение отдельному аспекту _____ (фонетике, грамматике, лексике, аудированию, чтению, говорению, письму) 	

Обеспечение целей обучения	Процентное соотношение языкового/речевого и коммуникативного материала.	
	Текст отека	<p>Тематика учебных текстов (Перечислить; примерные темы: биография, семья, город, свободное время и т. п.)</p> <ul style="list-style-type: none"> – в целом соответствует заявленным целям и уровню языка/этапу обучения – не соответствует заявленным целям уровню языка/этапу обучения – не полностью соответствует заявленным целям и уровню языка/этапу обучения – соответствует возрасту обучающихся – не соответствует возрасту обучающихся
		<p>Соотношение аутентичных и учебных текстов</p> <ul style="list-style-type: none"> – В учебнике только учебные тексты (включая адаптированные). – В учебнике только аутентичные тексты. – В учебнике учебные и аутентичные тексты представлены в соотношении (указать примерно долю в процентах).
		<p>Соотношение диалогических и монологических текстов</p> <ul style="list-style-type: none"> – В учебнике только диалогические тексты. – В учебнике только монологические тексты. – В учебнике диалогические и монологические тексты представлены в соотношении (указать примерно долю в процентах).
		<p>Соотношение аудиотекстов и письменных текстов.</p> <ul style="list-style-type: none"> – В учебнике все тексты озвучены – В учебнике нет озвученных текстов. – В учебнике озвученные и неозвученные тексты представлены в соотношении (указать примерно долю в процентах).

		Типы текстов	<ul style="list-style-type: none"> – Повествование – Описание – Смешанного типа – Другое _____ 	
Типология упражнений и заданий		Фонетический аспект	<ul style="list-style-type: none"> – Вводно-фонетический курс – Сопроводительный курс – Корректировочный курс 	
		<ul style="list-style-type: none"> – присутствует – отсутствует – является частью учебника – является частью УМК _____ _____ 	<ul style="list-style-type: none"> – Презентация новой лексики – Организация усвоения новой лексики – Организация повторения новой лексики – Контроль за качеством усвоения лексики 	Перечислите наиболее частотные типы заданий. 3–5 заданий
		Лексический аспект	<ul style="list-style-type: none"> – присутствует – отсутствует – _____ – является частью учебника – является частью УМК 	
		Грамматический аспект	Подготовительные упражнения	Перечислите наиболее частотные типы заданий. 3–5 заданий
		<ul style="list-style-type: none"> – присутствует – отсутствует 	<ul style="list-style-type: none"> – Имитативные – Подстановочны 	

		<ul style="list-style-type: none"> – является частью учебника – является частью УМК 	<ul style="list-style-type: none"> е – Трансформационные – Репродуктивные е <p>Речевые упражнения</p> <ul style="list-style-type: none"> – ситуативные – игровые – другое _____ 	
		<p>Аудирование</p> <ul style="list-style-type: none"> – присутствует – отсутствует – является частью учебника – является частью УМК 	<ul style="list-style-type: none"> – Подготовительные упражнения (на развитие механизмов аудирования) – Речевые упражнения (на умение выделить из текста необходимые сведения) 	Перечислите наиболее частотные типы заданий. 3–5 заданий
		<p>Говорение</p> <ul style="list-style-type: none"> – присутствует – отсутствует – является частью учебника – является частью УМК 	<p>Обучение диалогической речи</p> <ul style="list-style-type: none"> – На основе диалога-образца – На основе учебно-речевой ситуации – Обучение монологической речи 	Перечислите наиболее частотные типы заданий. 3–5 заданий

			<ul style="list-style-type: none"> – Репродуктивног о характера – Репродуктивно-продуктивного характера – Продуктивного характера 	
		<p>Чтение</p> <ul style="list-style-type: none"> – присутствует – отсутствует – является частью учебника – является частью УМК 	<p>Обучение разным видам чтения</p> <ul style="list-style-type: none"> – изучающее – ознакомительное – просмотровое – поисковое <p>Типы заданий</p> <ul style="list-style-type: none"> – предтекстовые – притекстовые – послетекстовые 	<p>Перечислите наиболее частотные типы заданий. 3–5 заданий</p>
		<p>Письмо</p> <ul style="list-style-type: none"> – присутствует – отсутствует – является частью учебника – является частью УМК 	<p>Обучение письменной речи</p> <ul style="list-style-type: none"> – Репродуктивног о характера – Репродуктивно-продуктивного характера – Продуктивного характера 	<p>Перечислите наиболее частотные типы заданий. 3–5 заданий</p>
		<p>Упражнения на перевод.</p> <ul style="list-style-type: none"> – присутствуют – отсутствуют 	<ul style="list-style-type: none"> – с русского языка – на русский язык – устный 	<p>Перечислите наиболее частотные типы заданий.</p>

		<ul style="list-style-type: none"> – являются частью учебника – являются частью УМК 	<ul style="list-style-type: none"> – письменный 	
Структурирование учебника	Учебник состоит из _____ (указать количество) уроков/тем/разделов. В соответствии с содержанием.			
	Урок учебника рассчитан на _____ академических часов (указать примерное количество аудиторных часов, если это возможно определить).			
	<ul style="list-style-type: none"> – Наличие ключей к заданиям – Отсутствие ключей к заданиям – Наличие скриптов к аудио – Отсутствие скриптов к аудио 			
Обучение группе/ индивидуальное обучение	<ul style="list-style-type: none"> – Учебник предназначен для обучения в группе. – Учебник предназначен для обучения в группе, но может быть использован для индивидуального обучения. – Учебник предназначен для индивидуального обучения. – Если учебник предназначен для индивидуального обучения, есть ли ключи к заданиям, скрипты к аудио? 			
Контроль	<ul style="list-style-type: none"> – Контроль за уровнем языковой компетенции. Да/Нет. – Контроль за уровнем речевой компетенции. Да/Нет. – Контроль за уровнем коммуникативной компетенции. Да/Нет. 			

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Лист экспертного методического анализа для учебников русского языка для стран бывшего СССР

Элемент анализа	Расшифровка критерия
Содержание учебника в сравнении с программой	(при наличии программы)
Содержание и объем теоретических сведений. Презентация теоретического материала	Указаны ли правила, как они сформулированы (с учетом специфики РКИ, либо как для носителя языка)

Типы упражнений, характер заданий к ним, система упражнений по теме в структуре параграфа, на формирование каких умений и навыков они направлены.	Наличие коммуникативных, речевых, грамматических упражнений, их соотношение
Тексты упражнений	Есть ли русские авторы, перечислить тематику, тип текста (художественный, публицистический, научно-популярный)
Справочно-иллюстративный материал учебника	Наличие словарей, таблиц, схем, характер иллюстраций (репродукции, рисованные картинки, фотографии, многоцветные, двухцветный, одноцветные)
Отражение в учебнике русского языка как неродного особенностей родного языка обучающихся	Прямое сравнение языков с грамматической, лексической точки зрения. Наличие переводных словарей, притекстовых переводов отдельных слова
Примечание	Отражается наличие фактических, речевых, грамматических ошибок, а также особое мнение эксперта (при наличии)

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Лист экспертного анализа социокультурного компонента учебника РКИ

0.Общая информация	
ID книги в сводной таблице	
Название издания, авторы	

Выходные данные	<ol style="list-style-type: none"> 1. Город/ Страна 2. Издательство 3. Год издания 4. Количество страниц 5. Тираж (если указан)
Тип издания	<ul style="list-style-type: none"> ● УМК (указать, из каких частей состоит, включая аудио-, видео-приложения) <p>учебник пособия _____ рабочая тетрадь аудиоприложение видеоприложение книга для чтения другое _____ книга для преподавателя</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Самостоятельный учебник ● Учебник (часть УМК) ● Пособие (по аспектам, по видам РД) самостоятельное ● Пособие _ часть УМК
Интернет-поддержка	<ul style="list-style-type: none"> ● Учебник имеет свой сайт ● Учебник не имеет поддержки в интернете
Аудитория (по возрасту)	<ul style="list-style-type: none"> ● Дети (указать возраст) ● Подростки (возраст) ● Взрослые
Наличие грифов министерств, учебно-методических объединений, лицензий и т.п.	<ul style="list-style-type: none"> ● учебник допущен к использованию в официальных учебных заведениях

	<ul style="list-style-type: none"> ● допуск не указан ● невозможно определить наличие допуска 	
Национально-ориентированная аудитория	<ul style="list-style-type: none"> ● Указать страну издания ● Указать язык обучающихся 	
Использование языка учащихся	<ul style="list-style-type: none"> ● Язык учащихся используется для объяснения учебного материала и заданий ● Язык учащихся не используется для объяснения учебного материала и заданий ● Есть словарь с переводом слов на язык учащихся ● Нет словаря с переводом на язык учащихся ● Другое _____ 	
Уровень владения РЯ	<ul style="list-style-type: none"> ● Уровень не указан. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Для начинающих ● Для продолжающих ● Для продвинутых
	<ul style="list-style-type: none"> ● Уровень/ уровни по шкале CEFR. 	<ul style="list-style-type: none"> ● A1 ● A2 ● B1 ● B2 ● C1 ● C2
Объем учебного материала	Учебник рассчитан на академических часов (указать примерное количество аудиторных и самостоятельных часов на его усвоение – если возможно)	

<p>Цель / ориентация учебника</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Общее владение русским языком ● Язык в специальных целях (указать для кого) ● Обучение _____ отдельному _____ аспекту _____ (фонетике, грамматике, лексике, аудированию, чтению, говорению, письму)
<p>1. Культурно-маркированные единицы, представленные в учебнике</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> ● представлено ● не представлено ● в целом соответствует заявленным целям и уровню языка/ этапу обучения ● не полностью соответствует заявленным целям и уровню языка/ этапу обучения ● не соответствует заявленным целям уровню языка/ этапу обучения ● в целом соответствует заявленному возрасту обучения ● не полностью соответствует заявленному возрасту обучения ● не соответствует заявленному возрасту обучения
<p>1.1.Языковой уровень</p>	
<p>В учебнике представлены следующие типы лексики</p>	

<p>БЭЛ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Да • Нет <p>(если да) Представленные единицы соответствуют...</p>
<p>Приведите примеры (например, гжель, квас, тройка) - несколько (10-15)</p>	
<p>Архаизмы, историзмы</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Да • Нет <p>(если да) Представленные единицы соответствуют...</p>
<p>Приведите примеры (например, очи, уста, армяк; Красная армия, совхоз, стрелец и т.д.)</p>	
<p>Предметы русской культуры (не устаревшее) (посуда, одежда и т.д.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Да • Нет <p>(если да) Представленные единицы соответствуют...</p>
<p>Приведите примеры (например, печь, чугунок, кокошник и т.д.)</p>	
<p>Прецедентные имена, прецедентные феномены русской культуры</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Да • Нет

	(если да) Представленные единицы соответствуют...
Приведите примеры (например, Пушкин, Обломов, Красная площадь, Москва...как много в этом звуке...Москва не сразу строилась, А судьи кто?)	
Неологизмы (современная интернет-коммуникация)	
Приведите примеры (русифицированные названия блогер, лайк, лайкать)	
Речевые формулы интернет-коммуникации (цифровой этикет)	
Приведите примеры (доброго времени суток, спс, пжлста)	
1.2. Текстовый уровень	сетка (выбрать тип и указать представленность в учебнике такого типа)
Какие тексты представлены в учебнике?	<ul style="list-style-type: none"> ● текст не содержит социокультурную информацию. ● текст является прецедентным (например, пословица или отрывок из русской сказки/художественной литературы, отрывок из песни, мультфильмы, фильмы - аутентичные тексты). ● адаптированные учебные тексты (Например, включение в текст национально-специфичных имён, наименований объектов: Это Антон. Он живёт в Москве. Это Амир. Он живёт в Стамбуле). ● энциклопедические тексты (биография известного русского, описание достопримечательностей/городов/природных объектов) ● тексты, содержащие дополнительную социокультурную

	<p>информацию (об истории, культуре, музыке, театре, живописи, образовании, медицине, науке, религии, специфичное описание привычек (про рыбалку) и т.д.)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Интернет-жанры (чат, блог, пост, интернет-мем)
1.3. Энциклопедические сведения	
В учебнике представлена не только титульная нация, но и другие народы, населяющие Россию.	<ul style="list-style-type: none"> ● Да ● Нет
Приведите примеры	
В учебнике приводятся энциклопедические сведения о народах России и о народах других стран (исторические, географические, климатические, архитектурные, литературно-музыкальные, научные и др.)	<ul style="list-style-type: none"> ● Да ● Нет <p>Приводимые сведения соответствуют уровню..., возрасту...</p>
Приведите примеры	
В учебнике приводятся энциклопедические сведения о современной России (политическое устройство, ситсема образования, медицина, наука и т.д.)	<ul style="list-style-type: none"> ● Да ● Нет <p>Приводимые сведения соответствуют уровню..., возрасту...</p>
Приведите примеры	
1.4.Невербальный уровень (иллюстрации, жесты, мимика)	
Какой тип культурно маркированных сведений о России целенаправленно представлен в иллюстрациях:	<p>(множественный выбор)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● - предметы быта

	<ul style="list-style-type: none"> ● - традиционная одежда ● - традиционная еда (национальная кухня) ● - народный промысел, сувениры ● - животные (как символы) ● - персонажи (вымышленные) ● - исторические личности ● - интернет-мемы ● - достопримечательности ● - географические объекты ● - особенности коммуникации (жесты приветствия, прощания) ● - стереотипные ситуации (застолье, празднование НГ, Масленицы) ● - оформление иллюстраций в стиле народных промыслов (визуальные - - стереотипы, например, балалайка, матрешка, гармошка)
Приведите самые яркие примеры: Указать страницу с иллюстрацией из пдф. (до 10 примеров).	
Обложка	Описать, выписать элементы, которые представлены на обложке учебника.
2. Виды упражнений Как в учебнике предполагается работать с социокультурной информацией	
	Да/Нет
Есть ли задания на описание/сопоставление своей культуры с русской культурой?	<ul style="list-style-type: none"> ● Да ● Нет Если да, то приведите примеры наиболее частотных упражнений (3-5).

<p>Если да, то в каких видах речевой деятельности это проявляется:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● письмо ● чтение ● говорение ● аудирование
<p>Приведите примеры наиболее частотных упражнений.</p>	
<p>5. Общая характеристика учебника</p>	
	<p>Оценивание по шкале</p> <ul style="list-style-type: none"> ● не представлено ● представлено полно ● не представлено полно ● в целом соответствует заявленным целям, возрасту и уровню языка/ этапу обучения ● не полностью соответствует заявленным целям, возрасту и уровню языка/ этапу обучения ● не соответствует заявленным целям, возрасту и уровню языка/ этапу обучения
<p>Оцените полноту представленности следующих сведений в учебнике:</p> <p>Сведения о достопримечательностях, известных личностях, знаковых исторических событиях и достижениях России (19-20 вв. и всё, что раньше)</p> <p>Сведения о достопримечательностях, известных личностях, знаковых исторических событиях и достижениях России (21 вв.)</p> <p>Сведения об обычаях и традициях русской культуры.</p>	

Сведения о современных особенностях российского общества.	
Сведения о культуре разных народов: русских, народов, населяющих Россию, других народов, проживающих за пределами России.	
Набор коммуникативных ситуаций.	
Социокультурная информация для интернет-общения (блоги, чаты, мемы, современные образы).	<ul style="list-style-type: none"> ● Представлена ● Не представлена ● Фрагментарно
Позитивный взгляд на русскую культуру и культуру других народов.	<ul style="list-style-type: none"> ● нет информации (не заложена оценочность в примерах)- нет сформулированной позиции, невозможно сделать вывод ● скорее позитивно ● скорее негативно ● комплексно (есть и то и то)
Разнообразие стратегий внедрения социокультурной информации.	<p>Разнообразные стратегии</p> <p>Широкий набор стратегий, аспектов</p> <p>Ограниченный набор стратегий</p>
Лингвокультурная информация в учебнике способствует формированию межкультурной компетенции?	
Социокультурная информация представлена корректно, без ошибок.	
Социокультурная информация представлена с лингвокультурными комментариями.	

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

Первичная информационная база данных учебников и учебных пособий, предназначенных для обучения русскому языку в странах зарубежья, изданных в период с 2000 по 2023 гг.

№	Страна издания	Название учебника	Целевая аудитория (страны, если указаны)	Язык комментария (если есть)	Целевая аудитория (возраст)	Год издания	Библиографическая ссылка	Уровень в системе CEFR	Целевая аудитория (владение РЯ)
1	Австралия	Russian 101 (level 1)	Австралия	английский	взрослые	2020	Campbell M., Sapolkova T. Russian 101 (level 1). [электронный ресурс]. URL: http://www.sydneyrussianbooks.com/ (дата обращения: 20.08.2023)	A1	РКИ
2	Австралия	Russian 102 (level 2)	Австралия	английский	взрослые	2020	Campbell M., Sapolkova T. Russian 102 (level 2). [электронный ресурс]. URL: http://www.sydneyrussianbooks.com/ (дата обращения: 20.08.2023)	A1	РКИ
3	Австралия	Russian 103 (level 3)	Австралия	английский	взрослые	2020	Campbell M., Sapolkova T. Russian 103 (level 3). [электронный ресурс]. URL: http://www.sydneyrussianbooks.com/ (дата обращения: 20.08.2023)	A2	РКИ
4	Австралия	Russian 104 (level 4)	Австралия	английский	взрослые	2020	Campbell M., Sapolkova T. Russian 104 (level 4). [электронный ресурс]. URL: http://www.sydneyrussianbooks.com/ (дата обращения: 20.08.2023)	A2	РКИ
5	Австралия	Russian 201 (level 5)	Австралия	английский	взрослые	2020	Campbell M., Sapolkova T. Russian 201 (level 5). [электронный ресурс]. URL: http://www.sydneyrussianbooks.com/ (дата обращения: 20.08.2023)	B1	РКИ
6	Австралия	Russian 202 (level 6)	Австралия	английский	взрослые	2020	Campbell M., Sapolkova T. Russian 202 (level 6). [электронный ресурс]. URL: http://www.sydneyrussianbooks.com/ (дата обращения: 20.08.2023)	B1	РКИ
7	Австралия	Russian 203 (level 7)	Австралия	английский	взрослые	2020	Campbell M., Sapolkova T. Russian 203 (level 7). [электронный ресурс]. URL: http://www.sydneyrussianbooks.com/ (дата обращения: 20.08.2023)	B1	РКИ
8	Австрия	Путь к успеху (Weg zum Erfolg) 1	Австрия, Германия	немецкий	взрослые	2014	Tamara Blum, Elena Gorelova. Путь к успеху (Weg zum Erfolg) 1/ Russisch für Alltag und Beruf Kursbuch. Wien 2014	A1	РКИ
9	Австрия	Путь к успеху (Weg zum Erfolg) 2	Австрия, Германия	немецкий	взрослые	2016	Tamara Blum, Elena Gorelova. Путь к успеху (Weg zum Erfolg) 2/ Russisch für Alltag und Beruf Kursbuch. Wien 2016	A2	РКИ
10	Азербайджан	Ступенька	не указана	английский	младшая школа	2018	Гулламова Н. Ступенька. - Баку, Qanun Nasriyyati, 2018.	A1	РКИ
11	Азербайджан	Русский язык (второй иностранный язык для 5-го класса общеобразовательных школ)	Азербайджан	азербайджанский	основная школа	2020	Русский язык (как второй иностранный язык) для 5 класса общеобразовательных школ С. Гусейнова, Д. Мамедова, Г. Ибрагимова – Баку, 2020	неприменимо	СНГ - школы с нерусским языком обучения
12	Азербайджан	Русский язык (второй иностранный язык для 6-го класса общеобразовательных школ)	Азербайджан	азербайджанский	основная школа	2020	Русский язык (как второй иностранный язык) для 6-х классов общеобразовательных школ С. Гусейнова, Д. Мамедова, Г. Ибрагимова – Баку, 2021	неприменимо	СНГ - школы с нерусским языком обучения

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

Анкета для целевого опроса экспертов

Уважаемые коллеги!

Приглашаем вас принять участие в исследовании, посвященном современным учебникам по русскому языку для иностранных учащихся. Исследование инициировано Международной ассоциацией преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ).

Ваши ответы помогут нам оценить текущее положение в этой области и выявить актуальные потребности в учебной литературе по русскому языку.

Опрос займет около 15 минут.

Все данные будут использованы только в исследовательских целях и только в обобщенном виде. Начиная опрос, вы соглашаетесь на обработку введенных данных. Мы просим указать Ваш Email, чтобы мы могли связаться с Вами, если потребуется что-то уточнить.

Ваш Email

Поле для Ответа

Ваше Имя и Фамилия

(не будут нигде опубликованы без Вашего личного согласия)

Поле для Ответа

Вам нужен сертификат об участии в проекте в качестве информанта-эксперта?

- Нет
- Да

1. Ваш общий стаж работы как преподавателя русского языка:

- менее 1 года
- от 1 года до 10 лет
- от 10 до 20 лет
- больше 20 лет

2. Уровень Вашего образования:

- Основное общее образование (школа)
- Среднее профессиональное образование (колледж и др.)
- Высшее образование (бакалавриат, магистратура)
- Ученая степень (кандидат, доктор наук)

3. В какой стране Вы сейчас преподаете русский язык?

выпадающий список 122 стран

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Австралия | 51. Канада |
| 2. Австрия | 52. Катар |
| 3. Азербайджан | 53. Кения |
| 4. Албания | 54. Кипр |
| 5. Алжир | 55. Китай |
| 6. Ангола | 56. КНДР |
| 7. Аргентина | 57. Колумбия |
| 8. Армения | 58. Конго |
| 9. Афганистан | 59. Кот-д'Ивуар |
| 10. Бангладеш | 60. Куба |
| 11. Беларусь | 61. Кыргызстан |
| 12. Бельгия | 62. Лаос |
| 13. Бенин | 63. Латвия |
| 14. Болгария | 64. Ливан |
| 15. Боливия | 65. Литва |
| 16. Босния и Герцеговина | 66. Мадагаскар |
| 17. Ботсвана | 67. Македония |
| 18. Бразилия | 68. Малайзия |
| 19. Бурунди | 69. Мали |
| 20. Великобритания | 70. Марокко |
| 21. Венгрия | 71. Мексика |
| 22. Венесуэла | 72. Молдова |
| 23. Вьетнам | 73. Монголия |
| 24. Габон | 74. Мьянма |
| 25. Гаити | 75. Намибия |
| 26. Гана | 76. Непал |
| 27. Гватемала | 77. Нигерия |
| 28. Гвинея | 78. Нидерланды |
| 29. Гвинея-Бисау | 79. Никарагуа |
| 30. Германия | 80. Норвегия |
| 31. Греция | 81. ОАЭ |
| 32. Грузия | 82. Пакистан |
| 33. Дания | 83. Панама |
| 34. Доминиканская Республика | 84. Парагвай |
| 35. Египет | 85. Перу |
| 36. Замбия | 86. Польша |
| 37. Зимбабве | 87. Португалия |
| 38. Израиль | 88. Республика Корея |
| 39. Индия | 89. Румыния |
| 40. Индонезия | 90. Сальвадор |
| 41. Иордания | 91. Сенегал |
| 42. Ирак | 92. Сербия |
| 43. Иран | 93. Сирия |
| 44. Ирландия | 94. Словакия |
| 45. Исландия | 95. Словения |
| 46. Испания | 96. Судан |
| 47. Италия | 97. США |
| 48. Йемен | 98. Таджикистан |
| 49. Казахстан | 99. Тайвань |
| 50. Камерун | 100. Тайланд |

- | | | | |
|------|--------------|------|-----------------------|
| 101. | Танзания | 113. | Чили |
| 102. | Тунис | 114. | Швейцария |
| 103. | Туркменистан | 115. | Швеция |
| 104. | Турция | 116. | Шри-Ланка |
| 105. | Узбекистан | 117. | Эквадор |
| 106. | Украина | 118. | Экваториальная Гвинея |
| 107. | Уругвай | 119. | Эстония |
| 108. | Финляндия | 120. | ЮАР |
| 109. | Франция | 121. | Ямайка |
| 110. | Хорватия | 122. | Япония |
| 111. | Черногория | 123. | Другое (поле для |
| 112. | Чехия | | комментария) |

4. Из каких стран Ваши студенты?

Если стран несколько, то укажите их через ; (знак точка с запятой)

Поле для Ответа

5. Где Вы преподаете русский язык?

(возможно несколько вариантов ответа)

- Школа
- Вуз
- Курсы на базе вуза
- Языковой центр
- Школа выходного дня
- Частные занятия
- Другое (поле для комментария)

6. Возраст Ваших учеников:

(возможно несколько вариантов ответа)

- до 7 лет
- 7-10 лет
- 11-16 лет
- 17-25 лет
- 26-44 лет
- 45-59 лет
- 60 и старше

7. Какие учебники русского языка Вы используете для каждой группы учащихся?

Укажите учебники в свободной форме через ; (знак точка с запятой)

Поле для комментария

8. Как Вы оцениваете ситуацию с выбором учебников русского языка в Вашей стране?

- Остродефицитная: учебников нет или очень мало / учебники устаревшие.
- Тяжелая: маленький выбор доступных учебников.
- Удовлетворительная: выбор доступных учебников есть, но не всегда удаётся найти учебник для нужд моих студентов.
- Хорошая: выбор доступных учебников большой, я почти всегда могу найти учебники для нужд моих студентов.
- Отличная: выбор учебников огромен, я всегда могу найти учебники для нужд моих студентов.
- Другое (поле для комментария)

9. Как вы отбираете учебники русского языка:

- Я предпочитаю использовать универсальные учебники без ориентации на национальность или родной язык студентов.
- Я использую учебники, ориентированные на национальность или родной язык студентов.
- Я хотел(-а) бы использовать учебники, ориентированные на национальность или родной язык студентов, но таких нет.
- Я хотел(-а) бы использовать учебники, ориентированные на национальность или родной язык студентов, но меня не устраивает качество имеющихся.
- Другое (поле для комментария)

10. Существуют ли учебники русского языка, изданные в Вашей стране или адресованные именно Вашим учащимся?

Например: учебник, изданный в Италии; учебник для итальяноговорящих, изданный в России.

- Да - далее к 10.1
- Нет - далее к 24
- Мне неизвестно об этом - далее к 24

10.1. Назовите самые актуальные и популярные учебники русского языка, изданные в Вашей стране или адресованные Вашим учащимся.

По возможности приложите, пожалуйста, ссылку, где они описаны или где их можно купить.

Поле для комментария

11. Как Вы оцениваете тематическую актуальность учебников, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Отметьте на шкале, где 1 – это минимальная оценка, а 10 – максимальная.

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10

11.1. Каких именно актуальных тем не хватает сейчас в учебниках русского языка для аудитории Ваших учащихся?

Перечислите через запятую наиболее актуальные темы, которых не хватает в вашей работе.

Поле для комментария

12. Насколько, на Ваш взгляд, учебники для Ваших учащихся отражают особенности современного русского языка?

Отметьте на шкале, где 1 – это минимальная оценка, а 10 – максимальная. .

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10

12.1. Прокомментируйте, пожалуйста, Вашу оценку.

Поле для комментария

13. Как Вы оцениваете качество подачи грамматического материала в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Отметьте на шкале, где 1 – это минимальная оценка, а 10 – максимальная.

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10

13.1. Как стоило бы улучшить подачу грамматического материала в учебниках русского языка для аудитории Ваших учащихся?

Поле для комментария

14. Как Вы оцениваете представленность лексики и работу с лексическим аспектом в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Отметьте на шкале, где 1 – это минимальная оценка, а 10 – максимальная.

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10

14.1. Как стоило бы улучшить работу с лексикой в учебниках русского языка для аудитории Ваших учащихся?

Поле для комментария

15. Как Вы оцениваете качество лексико-грамматических упражнений в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Отметьте на шкале, где 1 – это минимальная оценка, а 10 – максимальная.

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10

15.1. Как именно стоит улучшить качество лексико-грамматических упражнений в учебниках русского языка для аудитории Ваших учащихся?

Поле для комментария

16. Как Вы оцениваете качество работы над фонетическим аспектом русского языка в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Отметьте на шкале, где 1 – это минимальная оценка, а 10 – максимальная.

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10

16.1. Как именно стоит улучшить работу над фонетическим аспектом русского языка в учебниках русского языка для аудитории Ваших учащихся?

Поле для комментария

17. Как Вы оцениваете качество работы над аудированием в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Отметьте на шкале, где 1 – это минимальная оценка, а 10 – максимальная.

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10

17.1. Как именно стоит улучшить работу над аудированием в учебниках русского языка для аудитории Ваших учащихся?

Поле для комментария

18. Как Вы оцениваете тексты и работу над чтением в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Отметьте на шкале, где 1 – это минимальная оценка, а 10 – максимальная.

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10

18.1. Как именно стоит улучшить работу над чтением в учебниках русского языка для аудитории Ваших учащихся?

Поле для комментария

19. Как Вы оцениваете качество коммуникативных заданий в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Отметьте на шкале, где 1 – это минимальная оценка, а 10 – максимальная.

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10

19.1. Как именно стоит улучшить работу над коммуникативным аспектом в учебниках русского языка для аудитории Ваших учащихся?

Поле для комментария

20. Как Вы оцениваете лингвострановедческий материал в учебниках, созданных для аудитории Ваших учащихся?

Отметьте на шкале, где 1 – это минимальная оценка, а 10 – максимальная.

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10

20.1. Как именно стоит улучшить работу над лингвострановедческим аспектом в учебниках русского языка для аудитории Ваших учащихся?

Поле для комментария

21. Используются ли в учебниках по русскому языку для Вашей аудитории мультимедийные и электронные средства?

Например, диск или qr код с аудиозаписями, ссылки на видео или веб-ресурсы по теме урока, онлайн-словари, соц. сети.

- Нет - далее к 22 вопросу
- Да, но не во всех - к 22 вопросу
- Да - далее к 23 вопросу

22. Каких электронных / мультимедийных средств не хватает сейчас в учебниках русского языка, с которыми Вы работаете?

Перечислите через запятую средства и ресурсы, нехватка которых сказывается на вашей работе

Поле для комментария

23. Укажите дополнительные электронные средства, которые есть в учебниках по русскому языку, для Вашей аудитории :

(возможно несколько вариантов ответа)

- Ссылки на аудио- и видеоматериалы учебника (в том числе через QR-коды).
- Компакт-диски к учебникам.
- Ссылки на открытые видеохостинги (Youtube и др.).
- Ссылки на онлайн-платформы, онлайн-словари, социальные сети.
- Другое (поле для комментария)

24. Хватает ли, на Ваш взгляд, сведений о современной России в тех учебниках русского языка, с которыми Вы работаете?

- Нет, нужно больше сведений и материалов о современной России - далее к 25 вопросу
- Да, сведений хватает - далее к 26 вопросу

25. Каких сведений о современной России не хватает в тех учебниках русского языка, с которыми Вы работаете?

(возможно несколько вариантов ответа)

- Сведений о событиях культурной жизни.
- Сведений о событиях общественно-политической жизни.
- Сведений о деятельности российского бизнеса, лидерах общественного мнения.
- Сведений о природе России и проблемах экологии.
- Сведений о молодежной культуре.
- Других сведений (поле для комментария)

26. Отметьте, что из перечисленного ниже способствует формированию социокультурной компетенции и, следовательно, обязательно должно быть представлено в учебнике.

(возможно несколько вариантов ответа)

- Сведения о достопримечательностях, известных личностях, знаковых исторических событиях и достижениях России.
- Фрагменты литературных произведений.
- Анекдоты, шутки.
- Сведения об обычаях и традициях русской культуры.
- Сведения о современных особенностях российского общества.
- Коммуникативные ситуации, типичные для современных российских реалий.
- Сведения о культуре народов, населяющих Россию.
- Сведения о культуре других народов, проживающих за пределами России.
- Сложившиеся стереотипы о русской и других культурах.
- Формулы русского речевого этикета.

27. Требуется ли, на Ваш взгляд, проводить специальные мероприятия, посвященные вопросам разработки и использования учебников по русскому языку?

- Да - далее к вопросу 28
- Нет, таких мероприятий хватает. - в конец опроса
- Нет, такой необходимости нет. - в конец опроса
- Другое (поле для комментария) - далее к вопросу 28

28. Каких мероприятий, посвященных вопросам разработки и использования учебников по русскому языку, не хватает, на Ваш взгляд?

(возможно несколько вариантов ответа)

- Мероприятий с представителями издательств.

- Мероприятий с авторами учебников.
- Мероприятий по обмену опытом между преподавателями-практиками.
- Другое (поле для комментария)

Большое спасибо за участие в опросе!

Если у Вас остались еще какие-либо комментарии об учебниках для аудитории Ваших учащихся, пожалуйста, напишите их здесь (в свободной форме).

Поле для комментария

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

Анонимизированная база рассылки опроса экспертам

Страна	Фамилия (защищенные данные)	Имя	Отчество (при наличии)	Емэйл (защищенные данные)	Организация	Роль
Австралия	Пу**с	Людмила	Витальевна	li*****3@det.nsw.edu.au	Субботняя школа языков	Представитель организации среднего образования
Австралия	Ка**к	Наталья	-	nk*****n@gmail.com	Мельбурнский университет	Представитель организации высшего образования
Австралия	Ла*****о	Николай	-	ma*****2@mail.ru	—	Практикующий преподаватель-эксперт: частное лицо
Австралия	Уо*д	Анастасия	-	ma***1@inbox.ru	Онлайн-школа для билингвов "Место"	Представитель организации дополнительного образования
Австралия	Мс****е	Michael	-	mi****b@gmail.com	—	Практикующий преподаватель-эксперт: частное лицо
Австралия	Жа*****н	Людмила	Александровна	lz*****a@yandex.ru	—	Практикующий преподаватель-эксперт: частное лицо
Австралия	Га*****а	Юлия	Викторовна	u.*****a@gmail.com	—	Практикующий преподаватель-эксперт: частное лицо
Австралия	Те*****а	Наталья	-	Nt*****a@gmail.com	—	Практикующий преподаватель-эксперт: частное лицо
Австралия	Ст*****а	Елена	-	le*****a@gmail.com	—	Практикующий преподаватель-эксперт: частное лицо
Австралия	Де*****а	Elena	-	El*****a@gmail.com	—	Практикующий преподаватель-эксперт: частное лицо
Австрия	По*****р	Эрих	Альфредович	er*****r@gmx.at	ААПРЯЛ	Представитель профессионального сообщества
Австрия	Бр***т	Мария	Михайловна	ma*****t@hotmail.com	Экономический университет прикладных наук бфи, Вена	Представитель организации высшего образования
Австрия	Дж***и	Татьяна	Дмитриевна	t*****i@meridian.co.at	гимназия «Меридиан»	Представитель организации дополнительного образования
Австрия	Ст*****к	Клавдия	Валерьевна	ks*****k@gmail.com	РАНО "Русский город"/Самоцветы	Представитель организации дополнительного образования
Австрия	Ян**р	Анна	Павловна	ja*****a@gmail.com	Русская гимназия «Меридиан»	Представитель организации дополнительного образования
Австрия	Хо*****р	Татьяна	Сергеевна	ho*****r@yandex.ru	Международная дистанционная школа "Самоцветы"	Представитель организации дополнительного образования
Австрия	Бо*****а	Ирина	Николаевна	bo*****5@gmail.com	—	Практикующий преподаватель-эксперт: частное лицо
Австрия	То****ч	Бранко	-	br*****c@uni-graz.at	Institut für Slavistik der Karl-Franzens-Universität Graz (emeritus)	Представитель организации высшего образования
Австрия	Ра****р	Ренате	-	re*****r@wu.ac.at	Экономический университет Вана, Австрия	Представитель организации высшего образования
Австрия	Бе*****й	Анаголий	Леонидович	be***t@drei.at	Руководитель европейских проектов по разработке учебников русского языка	Практикующий преподаватель-эксперт: частное лицо
Австрия	Ха**р	Себастиан	-	se*****r@univie.ac.at	Австрийская ассоциация преподавателей русского языка и	Представитель организаци - члена МАПРЯЛ
Австрия	По*****р	Эрих	-	er*****r@gmx.at	Австрийская ассоциация преподавателей русского языка и	Представитель организаци - члена МАПРЯЛ

ПРИЛОЖЕНИЕ Ж

Демонстрационный фрагмент корпуса учебников, предназначенных для обучения русскому языку как иностранному в странах зарубежья, в формате TEI

```
<TEI.2 name="Corpus_FRL_textbooks">
  <TEIHEADER>
    <TITLE>Корпус учебников, предназначенных для обучения русскому языку как иностранному в странах зарубежья.</TITLE>
    <VERSION>1.0</VERSION>
    <PUBLICATIONSTMT>
      <PUBLISHER>Лаборатория когнитивных и лингвистических исследований, Государственный институт русского языка им. А.С.Пушкина</PUBLISHER>
      <DATEOFRELEASE>20.10.2023</DATEOFRELEASE>
    </PUBLICATIONSTMT>
  </TEIHEADER>
  <CORPUS>
    <p id="103_1" book_name="Как дела?" series_name="nan" country="Испания" language="испанский" level="A1" year="2015" text_type="Диалог" text_authenticity="nan" text_genre="nan" text_header="nan"> "- Карлос, что это? – Это сюрприз! – Как интересно! Это подарок? – Да, это подарок." </p>
    <p id="103_2" book_name="Как дела?" series_name="nan" country="Испания" language="испанский" level="A1" year="2015" text_type="Диалог" text_authenticity="nan" text_genre="nan" text_header="nan"> "- Скажи, пожалуйста, кто это? – Это Лев Толстой. Русский писатель. – Правда? Интересно!" </p>
    <p id="171_1_169" book_name="Путь к успеху (Weg zum Erfolg) 1" series_name="Путь к успеху" country="Австрия" language="немецкий" level="A1" year="2014" text_type="Текст для чтения" text_authenticity="Созданный авторами" text_genre="Объявление" text_header="nan"> "ИЗУЧАЙТЕ АНГЛИЙСКИЙ В ИДЕАЛЬНОЙ КОМПАНИИ! Английский язык для школьников, студентов и их родителей Деловой английский язык - занятия у вас в офисе Международные сертификационные экзамены: подготовка, индивидуальные занятия Первый урок бесплатно Современные интенсивные методики Высококвалифицированные преподаватели Группы не более 10 человек Обращайтесь по адресу ул. Аэропортовская, д. 5, кв. 2 «Sunny English» тел. (495) 155-45-87" </p>
    <p id="171_1_170" book_name="Путь к успеху (Weg zum Erfolg) 1" series_name="Путь к успеху" country="Австрия" language="немецкий" level="A1" year="2014" text_type="Диалог" text_authenticity="nan" text_genre="nan" text_header="nan"> "- Туристическое агентство «ЕвропаТур». Добрый день! - Понятно. Сейчас посмотрю... Есть выгодное предложение - компания «Аэрофлот», вылет в четверг в 5 часов 45 минут. Подходит? - А когда? - Я сейчас же пошлю вам билет по электронной почте. - Здравствуйте! Это говорит Ирина Успенская, компания «Российские инновации». Могу я поговорить с Алексеем Сорокиным? - Минуточку... Могу предложить ещё авиакомпанию «Трансаэро», вылет в 9 часов. - Отлично! Большое вам спасибо, Алексей! До свидания. - Ничего-ничего. Слушаю вас, Ирина. - Вылет в 9 часов нам подходит. Когда мы можем получить билет? - Не совсем... Это очень рано. Может быть, есть другой вариант? - В этот четверг. - Алексей, я, как всегда, звоню по поводу авиабилетов. Наш менеджер Татьяна Купцова едет во Франкфурт в командировку. - Сорокин слушает. - До свидания, Ирина. - Алексей, это вы? Извините, я вас не узнала." </p>
    <p id="107_74" book_name="Я и мой мир" series_name="nan" country="Армения" language="нет" level="B1" year="2022" text_type="Текст для чтения" text_authenticity="Аутентичный" text_genre="Афоризм" text_header="nan"> "Не воспитывайте детей, они всё равно будут похожи на вас. Воспитывайте себя. А. Макаренко Все отцы хотят, чтобы их дети осуществили то, что не удалось им самим. Иоганн В. Гёте Ребёнок нуждается в вашей любви больше всего именно тогда, когда он меньше всего её заслуживает. Эрм Бомбек Знаете ли, какой самый верный способ сделать вашего ребёнка несчастным, – это приучить его не встречать ни в чём отказа. Ж.-Ж. Руссо Из всех вообще безнравственных отношений – отношение к детям, как к рабам, есть самое безнравственное. Г. Гегель" </p>
    <p id="107_76" book_name="Я и мой мир" series_name="nan" country="Армения" language="нет" level="B1" year="2022" text_type="Другое" text_authenticity="nan" text_genre="nan" text_header="nan"> "• Скажите, за что россияне благодарны своим родителям. • Выберите из представленных вариантов ответа наиболее актуальные для вас. • Сравните ваше мнение с мнением ваших однокурсников. • Сделайте выводы о том, насколько сходятся ваши взгляды." </p>
    <p id="170_5_107" book_name="«Русский язык 5" series_name="«Русский язык" country="Китай" language="китайский" level="nan" year="2012" text_type="Текст для чтения" text_authenticity="Аутентичный" text_genre="nan" text_header="nan"> "Письмо А.П. Чехова К.С. Станиславскому 2 января 1901 года Многоуважаемый Константин Сергеевич, Ваше письмо я получил только вчера. Поздравляю Вас с Новым годом, с новым счастьем и, если можно надеяться, с новым театром. Марию Петровну поздравляю с Новым
```


годом и шлю ей сердечный привет и пожелание всего хорошего, главное – здоровья. От всей души благодарю Вас за письмо, оно меня так порадовало. Крепко жму Вашу руку. Ваш А. Чехов. Письмо А.П. Чехова К.С. Станиславскому" </p></div>

<p id="170_5_108" book_name="俄语 Русский язык 5" series_name="俄语 Русский язык" country="Китай" language="китайский" level="nan" year="2012" text_type="Текст для чтения" text_authenticity="Созданный авторами" text_genre="nan" text_header="nan"> "Оля родилась пятого апреля. Володя родился в том же месяце, но через две недели. Люся родилась через три месяца после Володи. А Вера и Андрей родились в один день с Люсей." </p></div>

<p id="170_5_109" book_name="俄语 Русский язык 5" series_name="俄语 Русский язык" country="Китай" language="китайский" level="nan" year="2012" text_type="Другое" text_authenticity="nan" text_genre="nan" text_header="nan"> "1) У вашего русского друга день рождения. 2) Скоро восьмое марта. Вы хотите поздравить учительницу русского языка." </p></div>

<p id="276_14" book_name="Русский язык для учащихся стран Западной Африки (Сенегал, Гамбия, Мали)" series_name="nan" country="Россия (для учащихся стран Западной Африки)" language="нет" level="B1" year="2016" text_type="Текст для чтения" text_authenticity="Созданный авторами" text_genre="nan" text_header="Санкт-Петербург"> "Санкт-Петербург – один из красивейших городов России. Город был основан в 1703 году как столица России. В Санкт-Петербурге находятся крупнейшие коллекции русского музея, дворцы царской России, много театров, гранитные набережные и мостовые. В городе более 200 музеев. Самый известный из них – Эрмитаж. Это один из самых больших музеев России и мира. Санкт-Петербург известен своими поэтами, писателями и композиторами. Здесь жили Александр Сергеевич Пушкин, Николай Васильевич Гоголь, Фёдор Михайлович Достоевский, Николай Степанович Гумилёв, Александр Александрович Блок, Анна Андреевна Ахматова. Санкт-Петербург – это знаменитые белые ночи (они начинаются 25 мая и заканчиваются 16-17 июля). Это время, когда светло почти круглые сутки. Город является самым крупным северным мегаполисом России. Это важнейший экономический, научный и культурный центр России." </p></div>

<p id="276_15" book_name="Русский язык для учащихся стран Западной Африки (Сенегал, Гамбия, Мали)" series_name="nan" country="Россия (для учащихся стран Западной Африки)" language="нет" level="B1" year="2016" text_type="Текст для чтения" text_authenticity="Созданный авторами" text_genre="nan" text_header="Сен-Луи"> "Сен-Луи – историческая и культурная столица Сенегала. Это старейший город страны и первое европейское поселение в Западной Африке. Сен-Луи был основан в 1659 году. С конца XIX века город был важным коммерческим центром. С 1872 по 1957 год здесь была столица Сенегала. В городе сохранилось большое количество старых домов, Губернаторский дворец с площадью Файдербе, Кафедральный собор. Центр города – остров на реке Сенегал. Его длина – 2 километра, а ширина – 400 метров. В Сен-Луи два музея. Каждый год в мае-июне проходит знаменитый фестиваль джаза, который длится неделю. Сюда приезжают известные музыканты и певцы со всего мира. Концерты и встречи со «звездами» проходят по всему городу. Этот фестиваль считается крупнейшим во всей Африке." </p></div>

<p id="104_87" book_name="Ни пуха ни пера!" series_name="nan" country="Сербия" language="сербский" level="A1" year="2020" text_type="Диалог с пропусками" text_authenticity="nan" text_genre="nan" text_header="nan"> "Йован: Добрый день. Аптекарь: Добрый день. Слушаю вас? Йован: Мне нужны вот эти антибиотики и лекарство. Аптекарь: Вот антибиотики, а от боли в горле я вам ____ «Стрепсилс» с мёдом. От ____ вы можете принимать «Фервекс», он очень хороший и ____ . Есть и «Терафлю», но он немного ____ ." </p></div>

<p id="104_88" book_name="Ни пуха ни пера!" series_name="nan" country="Сербия" language="сербский" level="A1" year="2020" text_type="Диалог" text_authenticity="nan" text_genre="nan" text_header="nan"> "Наталья игоревна: Алло! Маша: Мама, слушай, я сегодня не пойду в школу. Наталья игоревна: Почему? Что случилось? Маша: Ничего страшного, только у меня температура, и голова болит. Наталья игоревна: Как? Сегодня утром всё было нормально. Маша: Не знаю, у меня начала болеть голова, я померила температуру, и оказалось, что есть. Невысокая, но есть. Наталья игоревна: Сколько? Маша: 36,9. Наталья игоревна: Маш, это не температура. Тебе надо в школу. Маша: Мама, у нас сегодня две контрольные работы, по физике и по истории, а я не подготовилась. А, честно говоря, 36,9 – это почти температура. Наталья игоревна: Аааа, теперь всё понятно! Вот причина головной боли. Об этом надо было думать заранее. Собирай свои вещи и иди в школу. Маша: Мама! Мои подруги тоже не подготовились и останутся дома. Наталья игоревна: Маш, я на работе. Поговорим дома, когда вернёшься из школы. Маша: Ух! Ладно." </p></div>

<p id="102_50" book_name="V Puti: Russian Grammar in Context, 2nd Edition (линейка с Russian: From Intermediate to Advanced)" series_name="Russian and V Puti" country="США" language="английский" level="B1" year="2022" text_type="Текст для чтения" text_authenticity="Аутентичный" text_genre="nan" text_header="А.С.Пушкин. Руслан и Людмила"> "У лукоморья дуб зелёный; Златая цепь на дубе том; И днём и ночью

105

кот учёный Всё ходит по цепи кругом; Идёт направо – песнь заводит, Налево – сказку говорит." </p>
<p id="102_51" book_name="V Puti: Russian Grammar in Context, 2nd Edition (линейка с Russian: From Intermediate to Advanced)" series_name="Russian and V Puti" country="США" language="английский" level="B1" year="2022" text_type="Текст для чтения" text_authenticity="Адаптированный" text_genre="nan" text_header="nan"> "По материалам статьи из «Энциклопедического словаря Брокгауза и Ефрона» (1890-1907). Но в то же время Пушкин писал стихи и эпиграммы против правительства и за это был сослан в Кишинёв. Там в мае 1823 года он начал писать роман в стихах «Евгений Онегин». Среди друзей Пушкина было много декабристов, которые читали и переписывали его стихи. Узнав о Восстании декабристов 14 декабря 1825 года, Пушкин хотел ехать в Петербург, но вернулся, чтобы подождать известий, а когда он услышал об арестах своих друзей, съёг свои тетради." </p>
<p id="541_2_1132" book_name="Русский язык 2" series_name="Русский язык (Северная Корея)" country="Северная Корея" language="корейский" level="nan" year="2012" text_type="Текст для чтения" text_authenticity="Созданный авторами" text_genre="Письмо" text_header="nan"> "Дорогая учительница! Поздравляю вас с Новым годом. Мы учились у вас 4 года. Сейчас я учусь в средней школе №1. Я занимаюсь русским языком. Теперь я хорошо читаю, пишу и неплохо говорю по-русски. В школе я познакомился с новым другом. Он приехал из деревни. Он очень любит математику. Он хочет быть хорошим математиком. А я хочу быть хорошим физиком. Сегодня все. Желаю вам здоровья. До свидания. Ваш бывший ученик Ин Хо. " </p>
<p id="541_5_2" book_name="Русский язык 5" series_name="Русский язык (Северная Корея)" country="Северная Корея" language="корейский" level="nan" year="2012" text_type="Текст для чтения" text_authenticity="Созданный авторами" text_genre="nan" text_header="nan"> "Факел над Пхеньяном. На вершине Монумента идей чучхе ярко горит факел. Он освещает путь вперед нашему народу и всем народам мира. С башни Монумента открывается красивый вид на столицу. В середине реки Тэдон перед Монументом быт два фонтана." </p>
<p id="541_5_3" book_name="Русский язык 5" series_name="Русский язык (Северная Корея)" country="Северная Корея" language="корейский" level="nan" year="2012" text_type="Список слов" text_authenticity="nan" text_genre="nan" text_header="nan"> "2) Найдите однокоренные слова. высота жизнь высокий вершина верх открываться свет освещать руководить руководство жизненный конечный конец открытие" </p>

Полная версия корпуса доступна по QR коду:

